

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

8 NOVEMBRE 1966.

Budget du Ministère des Affaires étrangères et
du Commerce extérieur pour l'exercice 1967.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	2
Tableaux du projet de loi :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	6
Section II. — Assistance technique	14
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	22
Programme justificatif :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	26
Section II. — Assistance technique	51
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	66
Tableaux de décomposition des dépenses de personnel	
1. Affaires étrangères et Commerce extérieur	69
2. Assistance technique	83
Annexes :	
I. — Tableau contenant le projet d'affectation de bénéfices de la Loterie Nationale	87
II. — Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants :	
1. Office belge du Commerce extérieur	92
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer	96

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

8 NOVEMBER 1966.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse
Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienst-
jaar 1967.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Ontwerp van wet	2
Tabellen van het ontwerp van wet :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	7
Sectie II. — Technische Bijstand	15
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	23
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	26
Sectie II. — Technische Bijstand	51
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	66
Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven :	
1. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	69
2. Technische Bijstand	83
Bijlagen :	
I. — Tabel houdende het ontwerp van bestemming der winsten van de Nationale Loterij	87
II. — Begrotingsvooruitzichten van volgende instellin- gen van openbaar nut :	
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel	92
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid	96

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires européennes, de Notre Ministre des Relations commerciales extérieures, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 4.038.625.000 francs.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 10.000 francs.

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Europese Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 4.038.625.000 frank belopen.

ART. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250.000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele- en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

ART. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 10.000 frank niet te boven gaan.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département, chargé du paiement des bourses d'études et de stages et de l'aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.

ART. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 7.

Le Ministre des Affaires étrangères est autorisé à affecter à des dépenses d'assistance en faveur du Rwanda et du Burundi les sommes versées par les gouvernements de ces pays, en monnaie locale, à titre d'intervention dans la rémunération et les frais de voyage des techniciens belges mis à leur disposition.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 68.900.000 francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1968, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

ART. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 33.000.000 de francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1968, des crédits d'ordonnancement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

ART. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten van een maximumbedrag van 2.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van voorschotten op kosten voor opdrachten in het buitenland.

ART. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, van een maximumbedrag van 5.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen evenals van de sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden.

ART. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 7.

De Minister van Buitenlandse Zaken is gemachtigd de bedragen, door de regeringen van Rwanda en van Burundi gestort als bijdrage in de bezoldiging en de reiskosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, aan te wenden tot dekking der uitgaven voor hulp aan Rwanda en Burundi.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 68.900.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

ART. 9.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 33.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane ordonnanceringskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

ART. 10.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1968 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 8 et 9 ci-dessus.

ART. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1966.

ART. 10.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1968 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 8 en 9 hierboven.

ART. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerving uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 27 september 1966.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

Le Ministre des Affaires européennes,

R. VAN ELSLANDE.

*Le Ministre des Relations commerciales
extérieures,*

A. DE WINTER.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Europese Zaken,

*De Minister van Buitenlandse
Handelsbetrekkingen,*

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

De Minister van Financiën,

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I^{er}. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	475	
	2. du Ministre des Relations commerciales extérieures	425	
	3. du Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise	425	1.325
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	4.730	
	2. du Ministre des Relations commerciales extérieures	3.996	
	3. du Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise	2.266	
	4. du Vice-Premier Ministre (pour mémoire)	—	10.992
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués, les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et les dépenses des exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	179.817	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	709.716	889.533
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		1.192
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		2.628
Total pour le § 1			905.670

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	5.300	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	1.200	6.500
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	300	
	2. Administration centrale	29.000	
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les frais de chauffage)	93.000	122.300

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
---	-------------------------------------	---------	------

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en representatiekosten van :	
475	475	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	11.01
425	319	2. de Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen.	
425	425	3. de Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	
4.545	2.243	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	11.02
4.480	6.277	2. de Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen.	
2.850	2.826	3. de Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur.	
(43)	1.519	4. de Vice-Eerste Minister (pro memorie).	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en van de uitgaven van vroegere dienstjaren) :	11.03
168.080	152.849	1. Hoofdbestuur.	
674.373 (5.740)	641.860	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
896	665	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
2.312	2.162	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op de begroting voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
858.861 (5.783)	811.620	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	12.01
4.467	2.457	1. Hoofdbestuur.	
1.200	778	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	12.02
300	222	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
28.150	23.979	2. Hoofdbestuur	
87.000 (3.000)	85.477	3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de verwarmingskosten).	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :		
	1. Hôtels ministériels		1.000
	2. Administration centrale		18.350
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales		24.000
	4. Information, documentation et expansion culturelle (<i>y compris les frais d'impressions, de reliures et de fournitures</i>)		12.000
			55.350
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (<i>y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés</i>)		1.500
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		11.200
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		400
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		200
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (<i>y compris pièces de rechange</i>) et éventuellement de voitures louées		2.800
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (<i>y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux</i>) :		
	1. Administration centrale		5.700
	2. Carrières du Service extérieur et de chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)		62.000
	3. Indemnités pour missions diverses. Frais de fonctionnement des conférences internationales organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (l'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences internationales organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)		12.000
			79.700
12.11	Dépenses de formation professionnelle		660
12.12	Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel)		250
12.13	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.		1.100
	2. Frais divers résultant du regroupement des services à la place Poelaert		1.000
	3. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont		5.000
			7.100
12.20	Créances arriérées des exercices antérieurs relatives à des dépenses diverses exposées par les postes diplomatiques et consulaires et dont le paiement n'a pu intervenir avant la clôture de l'exercice auquel elles se rapportent		8.000
12.21	Dépenses résultant de l'organisation de conférences internationales au domaine du Val Duchesse (fournitures, travaux, prestations, etc.)		1.100
12.22	Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, matériel, fournitures, loyers, etc.)		4.400
12.23	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume		500
12.24	Fonds secrets		300

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - Kredieten (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
1.000 (12)	498	1. Ministeriële hotels.	
20.585	16.962	2. Hoofdbestuur.	
22.000	17.157	3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
7.000 (3)	6.712	4. Voorlichting, dokumentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigheden).	
1.500	959	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	12.04
11.200	9.070	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
400	252	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
200	139	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. .	12.08
2.170 (636)	2.212	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
6.570	4.876	1. Hoofdbestuur.	
62.000	58.840	2. Carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
12.000	9.050	3. Vergoedingen voor allerhande opdrachten. Werkingskosten van de internationale conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (de tegemoetkoming in de werkingskosten van de internationale conferenties georganiseerd door private organismen, wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
530 (3)	299	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
250	144	Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	12.12
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.13
1.100 (44)	1.689	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	
1	491	2. Allerhande kosten veroorzaakt door het hergroeperen van de diensten aan het Poelaertplein.	
5.000	3.257	3. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.	
10.000	13.752	Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren met betrekking tot de verschillende uitgaven gedragen door de diplomatieke en consulaire posten en waarvan de betaling niet kon geschieden voor de afsluiting van het dienstjaar waarop ze betrekking hebben.	12.20
1.000 (39)	999	Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van internationale conferenties en vergaderingen in het domein van het Hertoginnedal (leveringen, werken, prestaties, enz.).	12.21
4.000	3.694	Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, materieel, benodigheden, huur, enz.).	12.22
100	60	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen .	12.23
300	300	Geheime fondsen	12.24

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.25	Achats de bijoux d'ordres de chevalerie		700
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger		4.500
12.27	Frais résultant de l'application des articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport)		1.150
12.28	Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique		1.250
12.29	Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui		18.500
12.30	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		3.000
12.31	Intervention forfaitaire dans les frais d'aménagement du domaine Sainte-Anne en vue de sa transformation en Club Européen (pour mémoire)		—
12.32	Intervention dans les frais afférents aux visites officielles du Chef de l'Etat à l'étranger (pour mémoire)		—
Total pour le § 2			331.360
Total pour le Chapitre I			1.237.030

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		250
33.02	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement		3.000
33.03	Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle : 1. Subsidés à des professeurs, artistes, conférenciers, etc., belges se rendant ou étant à l'étranger	400	1.100
	2. Subventions diverses à accorder éventuellement	700	
33.04	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		331.000
33.05	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		600
33.06	Emigration et reclassement des colons (y compris les frais de voyage)		2.125
33.07	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille		1.000

Transferts de revenus à l'étranger :

34.01	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays	210.665
34.02	Subsidés à des organismes ou associations internationales	1.850
34.03	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays	147.200

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
700	584	Aankoop van eretekens voor ridderorden	12.25
5.000	3.396	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	12.26
		Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).	12.27
1.150	665		
1.250	286	Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België.	12.28
18.500	17.277	Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.	12.29
		Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.30
2.650	2.650	Forfaitaire bijdrage in de inrichtingskosten van het Sint-Anna-domein met het oog op zijn omvorming tot Europese Club (pro memorie).	12.31
—	3.370	Aandeel in de onkosten betreffende de officiële bezoeken van het Staatshoofd in het buitenland (pro memorie).	12.32
319.273 (3.737)	292.553	Totaal voor § 2.	
1.178.134 (9.520)	1.104.173	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :

250	142	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
3.000 (8.769)	15.953	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring.	33.02
325 600	1.626 255	Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie : 1. Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, enz., die zich naar het buitenland begeven of er verblijven. 2. Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.	33.03
520.000	584.696	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.04
600	499	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.05
2.125	—	Emigratie en herklassering van de kolonisten (met inbegrip der reiskosten)	33.06
—	—	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.	33.07

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :

181.500	150.078	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen	34.01
1.850	1.745	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	34.02
136.000	119.589	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	34.03

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
34.04	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine		1.750
34.05	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance		10.000
34.06	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés		10.000
34.07	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers		700
34.08	Participation aux frais d'émigration de ressortissants belges assistés par le Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) (pour mémoire)		—
34.09	Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre (pour mémoire)		—
34.10	Don aux victimes de la Turquie (pour mémoire)		—
34.11	Contribution due par la Belgique à l'O.N.U. à titre de participation financière dans les frais de déblaiement du canal de Suez (pour mémoire)		—
34.12	Acquisition par la Belgique de bons de l'Emprunt de l'O.N.U. (pour mémoire)		—
34.13	Don aux sinistrés du Yémen, de Costa-Rica et du Chili (pour mémoire)		—
34.14	Intervention de la Belgique dans les frais exposés par le Comité International de la Croix Rouge dans l'évacuation des ressortissants belges bloqués au Congo (pour mémoire)		—
34.15	Supplément à la douzième avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi, pour son équipement économique et son développement social (pour mémoire)		—
34.16	Participation de la Belgique au financement des opérations militaires des Nations Unies au Congo (pour mémoire)		—
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			
41.01	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition du dit organisme		148.535
41.02	Fonds du Commerce extérieur		22.000
41.03	Subside à l'Institut belge de l'Information (INBEL)		16.500
Total pour le Chapitre III			908.275
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		2.300
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		4.620
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		24.400
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		2.000
Total pour le Chapitre V			33.320
Total pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur			2.178.625

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - Krediets (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
1.500	1.500	Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	34.04
10.000	20.000	Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid	34.05
10.000	10.000	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben . .	34.06
700	775	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	34.07
—	1.930	Aandeel in de emigratiekosten van de Belgische onderhorigen die door het Intergouvernementeel Comité voor de Europese Landverhuizingen (I.C.E.L.) bijgestaan worden (pro memorie).	34.08
12.000	30.000	Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een O.V.N.-politiemacht in Cyprus (pro memorie).	34.09
1.000	—	Gift aan de slachtoffers van Turkije (pro memorie)	34.10
—	10.968	Bijdrage door België verschuldigd aan de O.V.N. als financiële deelneming in de kosten voor de vrijmaking van het Suez-kanaal (pro memorie).	34.11
—	59.556	Aanschaffing door België van bons van de lening van de O.V.N. (pro memorie)	34.12
—	1.392	Gift aan de geteisterden in Jemen, Costa-Rica en Chili (pro memorie)	34.13
—	2.500	Bijdrage van België in de kosten gedaan door het Internationaal Comité van het Rode Kruis in de evacuatie van de in Kongo ingesloten Belgische onderdanen (pro memorie).	34.14
—	35.000	Aanvulling van het twaalfde terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi met het oog op zijn economische uitrusting en sociale ontwikkeling (pro memorie).	34.15
—	162.545	Deelneming van België in de financiering van de militaire operaties der Verenigde Naties in Kongo (pro memorie).	34.16
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
144.795	131.726	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	41.01
40.000	30.000	Fonds van de Buitenlandse Handel	41.02
16.500	16.500	Toelage aan het Belgisch Voorlichtingsinstituut (INBEL)	41.03
1.082.745 (8.769)	1.388.975	Totaal voor Hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
2.300	1.781	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. .	74.01
4.620	3.920	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
24.400	15.387	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
1.850	1.761	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
33.170	22.849	Totaal voor Hoofdstuk V.	
2.294.049 (18.289)	2.515.997	Totaal voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II.

ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Office de la Coopération au Développement	29.776	29.776
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		375
	Total pour le § 1		30.151

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs)		1.725
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances		2.012
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département		7.206
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		600
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		30
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		9
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		115
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		3.750
12.11	Dépenses de formation professionnelle		30
12.13	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		350
12.20	Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaines		40

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
---	-------------------------------------	---------	------

SECTIE II.

TECHNISCHE BIJSTAND.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
25.402 (216)	17.359	1. Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.	
365	163	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
25.767 (216)	17.522	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

1.725	1.754	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.01
1.912 (35)	1.400	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies.	12.02
7.058	5.203	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.	12.03
300	5	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
600	116	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
30	6	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
9	4	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
106	57	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
3.500	2.966	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
30	—	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
350	467	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.13
40	40	Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde	12.20

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.21	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs)		5.125
12.22	— Ecole d'Administration : allocations aux chargés de cours, frais de déplacement, frais divers de fonctionnement (pour mémoire)		—
	Total pour le § 2		21.292
	Total pour le Chapitre I		51.443

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Subside à l'« Association des vétérans coloniaux » et au « Home de Genval »	300
33.02	Subside à l'A.S.B.L. « Entr'aide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux »	200
33.03	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et étudiants	1.000
33.04	Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo ou du Ruanda-Urundi	2.000
33.05	Allocations pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses	250
33.06	Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer	150
33.07	Emigration sélective avec la collaboration du C.I.M.E. et assistance aux coopératives en Amérique latine, y compris les bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs	4.875
33.08	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille (pour mémoire)	—

Transferts de revenus à l'étranger :

34.01	Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays en voie de développement	31.250
34.02	Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.	10.000
34.03	Campagne contre la faim dans le monde	1.200
34.04	Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations Unies	2.500
34.05	Subvention au Bureau International du Travail pour le Centre international de perfectionnement professionnel et technique à Turin	2.000
34.06	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique	35.000
34.07	Dépenses relatives à la coopération en personnel (y compris les dépenses des exercices antérieurs à l'exception de celles afférentes aux rémunérations)	976.706
34.08	Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement (y compris les dépenses des exercices antérieurs à l'exception de celles afférentes aux rémunérations du personnel)	151.000
34.09	Subside à l'Ecole nationale de Droit et d'Administration de la République du Congo à Kinshasa	2.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - Kredieten (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
7.800	4.841	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionnarissen van Afrika (met inbegrip van de uitgaven in verband met vroegere dienstjaren).	12.21
—	679	— School voor Administratie : vergoedingen aan de docenten, verplaatsingskosten, allerlei werkingskosten (pro memorie).	12.22
23.460 (35)	17.538	Totaal voor § 2.	
49.227 (251)	35.060	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

300	300	Toelage aan de « Vereniging der koloniale veteranen » en aan het « Tehuis te Genval » . . .	33.01
200	—	Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonialen ».	33.02
500	559	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.	33.03
2.500	2.975	Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Kongo en Ruanda-Urundi teruggekeerde personen.	33.04
250	—	Toelagen voor studiekosten verleend aan religieuze verpleegsters	33.05
150	150	Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese Gebieden . . .	33.06
3.875	34.337	Selectieve emigratie in samenwerking met het I.C.E.L. en bijstand aan de coöperatieven in Latijns Amerika, met inbegrip der studiebeurzen voor de Belgische kinderen der coöperateurs.	33.07
1.000	337	Hulp ten voordele van agenten en gewezen agenten van het Bestuur van Afrika of van hun familie (pro memorie).	33.08

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

31.250	31.250	Bijdrage in de financiering van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden.	34.01
10.000	21.521	Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.	34.02
1.200	1.000	Strijd tegen de honger in de wereld	34.03
2.500	2.500	Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opzoekingen der Verenigde Naties	34.04
2.000	2.000	Toelage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor professionele en technische vervolmaking te Turijn.	34.05
30.000	25.933	Uitgaven met betrekking tot de « juniors-experts », geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.	34.06
979.306	925.460	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen).	34.07
154.765	149.207	Uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen van het personeel).	34.08
2.000	—	Toelage aan de Nationale School voor Rechtswetenschappen en Administratie van de Republiek Kongo te Kinshasa.	34.09

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
34.10	Dépenses afférentes au Volontariat Outre-mer (y compris les dépenses des exercices antérieurs à l'exception de celles afférentes aux rémunérations)		26.000
34.11	Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours, ainsi que frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation (y compris les dépenses des exercices antérieurs relatives aux frais de voyage et soins médicaux)		224.000
34.12	Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement		18.000
34.13	Intervention dans les rémunérations du personnel religieux de l'enseignement agréé pour indigènes et dans les frais de voyage de retour en Afrique		36.226
34.14	Remboursement au Trésor de la République du Congo des frais de gestion des bureaux douaniers congolais en Belgique (assistance technique et collaboration)		20
34.15	Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa		5.000
34.16	Dépenses relatives à l'appui logistique en faveur du personnel de la Coopération Technique et aux interventions analogues demandées par ce personnel (y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coordination et les dépenses des exercices antérieurs)		30.000
34.17	Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération Technique (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		1.000
34.18	Dépenses relatives à la formation des candidats et du personnel de la Coopération Technique (y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les frais de logement, de voyage et de fonctionnement des cycles de formation et les dépenses des exercices antérieurs)		7.000
34.19	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement		175.000
34.20	Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de Coopération Technique		5.000
34.21	Frais de fonctionnement et d'équipement des équipes administratives en service dans la République du Congo (pour mémoire)		—
34.22	Dépenses résultant de fournitures diverses au Centre de perfectionnement professionnel et technique établi à Turin à l'initiative du Bureau International du Travail (B.I.T.) (pour mémoire)		—
34.23	Paiement à tous les professeurs de l'Institut Universitaire des territoires d'Outre-mer à Anvers de leur traitement et accessoires dus depuis le 1 ^{er} octobre 1960 jusqu'au 30 avril 1965 (pour mémoire)		—
34.24	Subvention à l'Institut des Parcs Nationaux en vue de lui permettre la liquidation d'arriérés de traitement et d'indemnité restant dus depuis 1960 et 1961 à des anciens membres de son personnel d'Afrique, et la constitution du capital nécessaire au paiement d'une rente due à son Conservateur en chef (pour mémoire)		—
Transferts de revenus à l'enseignement libre :			
44.01	Subside à l'Institut de médecine tropicale « Prince Léopold » à Anvers pour frais de fonctionnement (pour mémoire)		—
Total pour le Chapitre III			1.747.677

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger :

53.01	Contribution au Fonds spécial des Nations Unies pour le développement économique	60.000
53.02	Aide spécifique au Rwanda et au Burundi (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs et les rémunérations du personnel administratif d'appoint ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement relatifs à cette aide) (pour mémoire)	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - Kredietsen (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
21.000	—	Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen).	34.10
230.000	228.835	Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulppersoneel, van de docenten evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren die betrekking hebben op reiskosten en geneeskundige zorgen).	34.11
18.000	20.000	Sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden	34.12
35.901	35.993	Tegemoetkoming in de bezoldigingen van het religieus personeel van het erkend onderwijs voor inlanders en in de reiskosten voor de terugkeer naar Afrika.	34.13
100	331	Terugbetaling aan de Schatkist van de Republiek Kongo der beheerskosten van de Kongolese douanediens in België (technische bijstand en samenwerking).	34.14
5.000	4.417	Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoeken (I.R.E.S.) te Kinshasa .	34.15
30.000	—	Uitgaven met betrekking tot de logistieke steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en tot gelijkaardige tussenkomsten aangevraagd door dit personeel (met inbegrip van de werkingsuitgaven der coördinatiezendingen en van de uitgaven van de vroegere dienstjaren).	34.16
—	—	Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking (met inbegrip van de uitgaven van de voorgaande dienstjaren).	34.17
—	—	Uitgaven met betrekking tot de vorming van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de conferenciers en het administratief hulppersoneel, op de logies-, reis- en werkingskosten der vormingsleergangen en van de uitgaven van vroegere dienstjaren).	34.18
—	16.523	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden	34.19
—	—	Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van Technische Samenwerking.	34.20
—	2.638	Werkings- en uitrustingskosten der administratieve ploegen in dienst in de Republiek Kongo (pro memorie).	34.21
—	1.912	Uitgaven voortvloeiend uit allerhande leveringen aan het Internationaal Centrum voor beroeps- en technische vervolmaking, gevestigd te Turijn op initiatief van het Internationaal Arbeidsbureau (IAB) (pro memorie).	34.22
—	8.000	Uitkering aan alle professoren van het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden te Antwerpen van hun wedde en toelagen verschuldigd vanaf 1 oktober 1960 tot 30 april 1965 (pro memorie).	34.23
(1.243)	1.000	Subsidie aan het Instituut der Nationale Parken ten einde het in staat te stellen de achterstallen van wedden en vergoedingen te betalen die sinds 1960 en 1961 verschuldigd blijven aan gewezen leden van zijn personeel van Afrika alsook het kapitaal te storten dat noodzakelijk is voor de betaling van een rente verschuldigd aan de Hoofdkonservator (pro memorie).	34.24
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :			
—	29.731	Toelage aan het Instituut voor tropische geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen voor werkingskosten (pro memorie).	44.01
1.561.797 (1.243)	1.546.909	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland :

50.000	33.250	Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de Economische ontwikkeling	53.01
173.000	131.435	Specifieke bijstand aan Rwanda en aan Burundi (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren en van de bezoldiging van het administratief personeel evenals van de logies-, reis- en werkingskosten in verband met deze hulp) (pro memorie).	53.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
53.03	Aide exceptionnelle en faveur du Rwanda (pour mémoire)		—
53.04	Quote-part de la Belgique au Fonds européen de Développement de la Communauté Economique Européenne (pour mémoire)		—
Total pour le Chapitre IV			60.000
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		600
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		100
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		180
Total pour le Chapitre V			880
Total pour la Section II. — Assistance technique			1.860.000
Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires			4.038.625

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1965 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
30.000	—	Uitzonderingshulp aan Rwanda (pro memorie)	53.03
—	—	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap (pro memorie).	53.04
253.000	164.685	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
600	274	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
100	100	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
150	129	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
850	503	Totaal voor Hoofdstuk V.	
1.864.874 (1.494)	1.747.157	Totaal voor Sectie II. — Technische Bijstand. .	
4.158.923 (19.783)	4.263.154	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1965 — <i>Vastleggingen 1965</i>	Autorisations 1966 <i>Machtigingen 1966</i>		Autorisations nouvelles 1967 — <i>Nieuwe machtigingen 1967</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1966 —	
				<i>Aangepaste kredieten 1966</i>	
1	2	3	4	5	6

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I.

Dépenses extraordinaires de biens et services.

§ 2. Travaux militaires et achats
de matériel durable.

13.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N. à Paris	—	926	—	—
13.02	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'Union de l'Europe Occidentale à Paris	—	5	—	—
Totaux pour le Chapitre I		—	931	—	—

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'ETRANGER.

53.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris	2.210	2.164	3.434	—
53.02	Quote-part de la Belgique dans le fonds de roulement de l'O.N.U.	—	—	—	—
Totaux pour le Chapitre III		2.210	2.164	3.434	—

CHAPITRE IV.

Investissements directs (civils).

ACHATS DE TERRAINS ET DE BATIMENTS.

71.01	Acquisition et aménagement d'immeubles à mettre à la disposition d'organismes internationaux dont le siège est établi en Belgique	1.198	1.736	—	—
Totaux pour le Chapitre IV		1.198	1.736	—	—

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS
A L'ETRANGER.

83.01	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. Frais divers y relatifs	71.912	36.546	68.900	68.900
Totaux pour le Chapitre V		71.912	36.546	68.900	68.900

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — <i>ORDONNANCERINGEN</i>				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1965 — <i>Ordonnance- ringen 1965</i>	Autorisations 1966 — <i>Machtigingen 1966</i>		Autorisations nouvelles 1967 — <i>Nieuwe machtigingen 1967</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1966 — <i>Aangepaste kredieten 1966</i>			
7	8	9	10	11	12

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

Buitengewone uitgaven voor goederen en diensten.

§ 2. Militaire werken en aankopen
van duurzaam materieel.

—	926	—	—
—	5	—	—
—	931	—	—

Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de N.A.V.O. te Parijs. 13.01

Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de Westeuropese Unie, te Parijs. 13.02

Totalen voor Hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN
HET BUITENLAND.

2.490	1.177	4.421	—
—	93	—	—
2.490	1.270	4.421	—

Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs. 53.01

Aandeel van België in het bedrijfsfonds van de O.V.N. 53.02

Totalen voor Hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen (civiele).

AANKOPEN VAN GRONDEN EN GEBOUWEN.

1.967	1.822	—	—
1.967	1.822	—	—

Aankoop en inrichting van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van internationale organismen die hun zetel in België hebben. 71.01

Totalen voor Hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN
IN HET BUITENLAND.

77.720	7.415	68.900	23.000
77.720	7.415	68.900	23.000

Aankoop, bouwen en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede 83.01

Totalen voor Hoofdstuk V.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1965 — Vastleggingen 1965	Autorisations 1966 — Machtigingen 1966		Autorisations nouvelles 1967 — Nieuwe machtigingen 1967
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1966 — Aangepaste kredieten 1966	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE VI.

Divers.

OPERATIONS INTERNES.

03.01 Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs

— — — —

Totaux pour le Chapitre VI

— — — —

Totaux pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur

75.320 41.377 72.334 68.900

Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires

75.320 41.377 72.334 68.900

Par le Roi :

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 27 septembre 1966.

Le Ministre des Affaires étrangères,

BAUDOUIN.

P. HARMEL.

Le Ministre des Affaires européennes,

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Relations commerciales extérieures,

A. DE WINTER.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — <i>ORDONNANCERINGEN</i>				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1965 — <i>Ordonnan- cingen</i> 1965	Autorisations 1966 — <i>Machtigingen 1966</i>		Autorisations nouvelles 1967 — <i>Nieuwe machtigingen</i> 1967		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1966 — <i>Aangepaste kredieten</i> 1966			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK VI.**Diverse.****INTERNE VERRICHTINGEN.**

Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke door bemiddeling van de personeelsleden van de Buitenlandse dienst verevend worden en, anderzijds, der uitgaven voor dringende opdrachten aan personeelsleden van het Hoofdbestuur en van de Buitendienst opgelegd. 03.01

9.948	14.086	14.000	10.000
9.948	14.086	14.000	10.000
92.125	25.524	87.321	33.000
92.125	25.524	87.321	33.000

Totalen voor Hoofdstuk VI.**Totalen voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.****Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven.**

Van Koningswege :

*De Minister van Buitenlandse Zaken,***P. HARMEL.***De Minister van Europese Zaken,***R. VAN ELSLANDE.***De Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen,***A. DE WINTER.***De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,***W. DE CLERCQ.***De Minister van Financiën,***R. HENRION.**

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 september 1966.

BAUDOUIN.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****TITRE I.****DEPENSES ORDINAIRES.****SECTION I.****Affaires Etrangères et Commerce extérieur.****CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.****§ 1^{er}. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.**

ART. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires étrangères.*

Classification économique :

	1967	1966
111 Salaire proprement dit .	475.000	475.000
ART. 11.01.2. — <i>Traitement et frais de représentation du Ministre des Relations commerciales extérieures.</i>		

Classification économique :

	1967	1966
111 Salaire proprement dit .	425.000	425.000
ART. 11.01.3. — <i>Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise.</i>		

Classification économique :

	1967	1966
111 Salaire proprement dit .	425.000	425.000
ART. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :</i>		

11.02.1. Du Ministre des Affaires étrangères.

	1967	1966
	4.730.000	4.545.000

Classification économique :

	1967	1966
111 Salaire proprement dit .	4.408.000	4.261.000
dont :		

— Retenues veuves et orphelins .

— Retenues Sécurité sociale .

Décomposition.

— Traitements barémiques .	2.137.000	2.198.000
— Indemnités de cabinet .	1.856.000	1.690.000
— Majoration index .	368.000	319.000
— Allocations de foyer et de résidence .	40.000	47.000
— Majoration index .	7.000	7.000

Totaux . 4.408.000 4.261.000

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****SECTIE I.****Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.****§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.**

ART. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.*

Economische classificatie :

	1965
111 Eigenlijk loon.	475.000
ART. 11.01.2. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen.</i>	

Economische classificatie :

	1965
111 Eigenlijk loon.	319.000
ART. 11.01.3. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur.</i>	

Economische classificatie :

	1965
111 Eigenlijk loon.	425.000
ART. 11.02. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :</i>	

11.02.1. De Minister van Buitenlandse Zaken.

	1965
	2.243.000

Economische classificatie :

	1965
111 Eigenlijk loon.	2.161.000
waarvan :	
— Afhouding weduwen en wezen.	
— Werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.	

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.	1.069.000
— Kabinetsvergoedingen.	955.000
— Verhoging index.	120.000
— Haard- en standplaatsvergoedingen.	16.000
— Verhoging index.	1.000

Totalen.

	1967	1966	1965	
112 Allocations directes . . .	185.000	176.000	41.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
— Pécule de vacances . . .	83.000	80.000	24.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales . . .	87.000	83.000	15.000	— Kinderbijslagen.
— Majoration index . . .	15.000	13.000	2.000	— Verhoging index.
Totaux . . .	185.000	176.000	41.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales . . .	137.000	108.000	41.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	4.730.000	4.545.000	2.243.000	Algemene totalen.
(En milliers de francs).		(In duizendtallen frank).		

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnités tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoedingen	Indemnités de cabinet — Kabinets- vergoedingen	Totaux — Totalen
2 Chefs de cabinet. — <i>Kabinetschefs</i>	—	150	150
2 Chefs de cabinet adjoints. — <i>Adjunkt Kabinetschefs</i>	—	110	110
2 Chargés de mission avec rang de chef de cabinet adjoint. — <i>Opdracht- houders met de rang van adjunkt kabinetschef</i>	—	110	110
4 Conseillers de cabinet. — <i>Kabinetsadviseurs</i>	347	150	497
1 Secrétaire de cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40	40
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i>	—	30	30
1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	232	—	232
3 Secrétaires administratifs. — <i>Administratieve secretarissen</i>	50	60	110
3 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i>	369	60	429
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	20	20
3 Cryptographes. — <i>Cryptografen</i>	—	60	60
11 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	42	200	242
1 Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	—	20	20
6 Commis. — <i>Klerken</i>	—	120	120
2 Commis sténodactylographes-secrétaires. — <i>Klerk stenotypisten-secre- taressen</i>	—	40	40
5 Commis sténodactylographes principaux. — <i>Eerstaanwezend klerk stenotypisten</i>	109	100	209
6 Commis sténodactylographes. — <i>Klerk stenotypisten</i>	136	120	256
5 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	360	100	460
1 Chef huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	20	20
8 Messagers-huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i>	—	160	160
1 Premier ouvrier spécialiste (chef d'équipe mécanicien de véhicules). — <i>Eerste-werkman specialist (ploegbaas voertuigen mecanicien)</i>	—	20	20
2 Conducteurs d'auto-mécaniciens. — <i>Autobestuurders mecaniciens</i>	99	40	139
4 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	216	80	296
1 Premier ouvrier spécialiste électricien. — <i>Eerste-werkman specialist electricien</i>	—	6	6
2 Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	110	40	150
Sous-totaux. — Subtotalen	2.070	1.856	3.926
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsver- goedingen</i>	40	—	40
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	87	—	87
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	83	—	83
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	137	—	137
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	390	—	390
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	67	—	67
Totaux. — Totalen	2.874	1.856	4.730

11.02.2. Du Ministre des Relations commerciales
extérieures.11.02.2. De Minister van Buitenlandse Handelsb-
trekkingen.

	1967	1966	1965	
<i>Classification économique :</i>	3.996.000	4.480.000	6.277.000	<i>Economische classificatie :</i>
	1967	1966	1965	
111 Salaire propement dit . . . dont :	3.663.000	4.171.000	5.903.000	111 Eigenlijk loon. waarvan :
— Retenues veuves et orphelins	—	—	—	— Afhoudingen weduwen en wezen.
— Retenues Sécurité sociale . .	50.000	80.000	95.000	— Werknemersbijdragen So- ciale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
— Traitements barémiques . . .	2.314.000	2.567.000	4.192.000	— Baremabezoldigingen.
— Indemnités de cabinet . . .	940.000	1.166.000	1.272.000	— Kabinetsvergoedingen.
— Majoration index . . .	374.000	410.000	426.000	— Verhoging index.
— Allocations de foyer et de résidence	30.000	25.000	11.000	— Haard- en standplaatsvergoe- dingen.
— Majoration index	5.000	3.000	2.000	— Verhoging index.
Totaux . . .	3.663.000	4.171.000	5.903.000	Totalen.
112 Allocations directes . . .	183.000	159.000	247.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
— Pécule de vacances	65.000	45.000	66.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales . . .	100.000	100.000	165.000	— Kinderbijslagen.
— Majoration index	18.000	14.000	16.000	— Verhoging index.
Totaux . . .	183.000	159.000	247.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales . . .	150.000	150.000	127.000	113 Werkgeversbijdragen so- ciale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	3.996.000	4.480.000	6.277.000	Algemene totalen.
(En milliers de francs)				(In duizendtallen frank).

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnités tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoedingen	Indemnités de cabinet — Kabinets- vergoedingen	Totaux — Totalen
1 Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	75	75
1 Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunkt Kabinetschef</i>	—	55	55
1 Conseiller avec rang de chef de cabinet adjoint. — <i>Adviseur met de rang van adjunkt kabinetschef</i>	375	—	375
2 Conseillers de cabinet. — <i>Kabinetsadviseurs</i>	690	—	690
1 Secrétaire de cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40	40
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i>	278	—	278
3 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i>	360	60	420
1 Traducteur adjoint. — <i>Adjunkt vertaler</i>	—	20	20
3 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i>	280	60	340
8 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	160	160
3 Commis sténodactylographes principaux. — <i>Eerstaanwezend klerk steno- typisten</i>	109	60	169
3 Commis sténodactylographes. — <i>Klerk stenotypisten</i>	—	60	60
2 Commis dactylographes. — <i>Klerk typisten</i>	—	40	40

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnités tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoedingen	Indemnités de cabinet — Kabinets- vergoedingen	Totaux — Totalen
1 Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	—	20	20
2 Commis. — <i>Klerken</i>	105	40	145
1 Chef huissier. — <i>Hoofdbodedeurwachter</i>	—	20	20
4 Messagers-huissiers. — <i>Bodedeurwachters</i>	—	80	80
4 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	80	80
3 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	—	60	60
1 Electricien. — <i>Electricien</i>	—	10	10
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i>	2.197	940	3.137
— Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	30	—	30
— Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	100	—	100
— Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	65	—	65
— Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	150	—	150
— Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	397	—	397
— Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	117	—	117
Totaux. — <i>Totalen</i>	3.056	940	3.996

ART. 11.02.3. — Du Ministre des Affaires européennes
et de la Culture néerlandaise :

ART. 11.02.3. — De Minister van Europese Zaken en
van de Nederlandse Cultuur :

	1967	1966	1965	
<i>Classification économique :</i>	2.266.000	2.850.000	2.826.000	<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	2.158.000	2.677.000	2.725.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues Sécurité Sociale	40.000	32.000	30.000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
— Traitements barémiques	1.245.000	1.708.000	1.938.000	— Baremabezoldigingen.
— Indemnités de cabinet	695.000	748.000	572.000	— Kabinetsvergoedingen.
— Majoration index	213.000	214.000	208.000	— Verhoging index.
— Allocations de foyer et de résidence	5.000	7.000	7.000	— Haard- en standplaatsvergoedingen.
— Majoration index	—	—	—	— Verhoging index.
Totaux . . . F	2.158.000	2.677.000	2.725.000	Totalen.
112 Allocations directes	71.000	98.000	66.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
— Pécule de vacances	25.000	45.000	10.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	40.000	46.000	49.000	— Kinderbijslagen.
— Majoration index	6.000	7.000	7.000	— Verhoging index.
Totaux . . . F	71.000	98.000	66.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	37.000	75.000	35.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . . F	2.266.000	2.850.000	2.826.000	Algemene totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnités tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoedingen	Indemnités de cabinet — Kabinets- vergoedingen	Totaux — Totalen
1 Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	75	75
1 Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunkt Kabinetschef</i>	—	55	55
1 Conseiller avec rang de chef de cabinet adjoint. — <i>Adviseur met de rang van adjunkt kabinetschef</i>	—	55	55
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	—	50	50
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i>	279	—	279
1 Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	183	20	203
3 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i>	610	60	670
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	20	20
3 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	60	60
1 Interprète traducteur — <i>Tolk-vertaler</i>	—	20	20
1 Commis. — <i>Klerk</i>	—	20	20
2 Commis sténodactylographes-secrétaires. — <i>Klerk stenotypisten-secreta- ressen</i>	124	40	164
1 Commis sténodactylographe. — <i>Klerk stenotypiste</i>	—	20	20
1 Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	—	20	20
1 Chef huissier. — <i>Hoofdbodedeurwachter</i>	—	20	20
1 Garçon de bureau. — <i>Bureaujongen</i>	—	20	20
3 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	60	60
4 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	—	80	80
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i>	1.196	695	1.891
— Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>	5	—	5
— Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>	40	—	40
— Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	25	—	25
— Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	37	—	37
— Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	219	—	219
— Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	49	—	49
Totaux. — <i>Totalen</i>	1.571	695	2.266

ART. 11.02.4. — Du Vice-Premier Ministre (pour mé-
moire).ART. 11.02.4. — De Vice-Eerste Minister (pro memo-
rie).

	1967	1966	1965	
	—	(43.000)	1.519.000	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	—	(43.000)	1.450.000	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	—	—	49.000	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	—	—	20.000	113 Wergeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux	—	(43.000)	1.519.000	Totalen.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués, les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et les dépenses des exercices antérieurs) :*

1. Administration centrale.

1967	1966	1965
—	—	—
179.817.000	168.080.000	152.849.000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Classification économique :

	1967	1966	1965
—	—	—	—
111 Salaire proprement dit	161.112.000	151.255.000	137.468.000
dont :			
— retenues veuves et orphelins	7.650.000	7.450.000	6.955.000
— retenues Sécurité Sociale	1.490.000	1.450.000	1.100.000
— Caisse ouvriers	110.000	110.000	100.000

Décomposition.

— Traitements barémiques	124.301.000	118.043.000	
— Promotions de grade et augmentations barémiques	10.666.000	6.946.000	122.247.000
— Recrutements dans les limites des cadres	—	2.725.000	
— Majoration index	22.855.000	19.941.000	12.500.000
— Allocations pour fonctions supérieures	—	300.000	200.000
— Allocations de foyer et de résidence	2.800.000	2.900.000	2.281.000
— Majoration index	490.000	400.000	240.000

Totaux . . F 161.112.000 151.255.000 137.468.000

112 Allocations directes	15.605.000	13.725.000	12.698.000
— Pécule de vacances	4.680.000	3.850.000	3.718.000
— Allocations familiales	8.800.000	8.000.000	7.576.000
— Indemnités de naissance	400.000	360.000	136.000
— Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	100.000	100.000	48.000
— Indemnités pour accidents du travail	15.000	15.000	10.000

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambts-waarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en van de uitgaven van vroegere dienstjaren) :*

1. Hoofdbestuur.

1965

Zie uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon, waarvan :	
— afhoudingen weduwen en wezen.	
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
— Werkliedenkas.	

Samenstelling.

— Baremabezoldigingen.	
— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
— Verhoging index.	
— Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
— Haard- en standplaatsvergoedingen.	
— Verhoging index.	

Totalen.

112 Directe toelagen.

— Verlofgeld.	
— Kinderbijslagen.	
— Geboortevergoedingen.	
— Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.	
— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	

	1967	1966	1965	
— Allocations aux mutualistes libres	—	—	400.000	— Toelagen aan vrij verzekerden.
— Majoration index	1.610.000	1.400.000	810.000	— Verhoging index.
Totaux . . . F	15.605.000	13.725.000	12.698.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	3.100.000	3.100.000	2.683.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . . F	179.817.000	168.080.000	152.849.000	Algemene totalen.

Cet article accuse une augmentation de 11 millions 737.000 francs se décomposant comme suit :

— traitements barémiques	6.258.000
— promotions de grade et augmentations barémiques	3.720.000
— pécule de vacances	830.000
— allocations familiales	800.000
— indemnités de naissance	40.000
— index	3.214.000
Total . . . F	14.862.000

Par contre les postes suivants sont en diminution :

— recrutements dans les limites des cadres	2.725.000
— allocations pour fonctions supérieures	300.000
— allocations de foyer et de résidence	100.000
Total . . . F	3.125.000

2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

Op dit artikel komt een verhoging voor van 11.737.000 frank onderverdeeld als volgt :

— baremabezoldigingen	6.258.000
— bevorderingen in graad en weddeverhogingen	3.720.000
— verlofgeld	830.000
— kinderbijlagen	800.000
— geboortevergoedingen	40.000
— index	3.214.000
Totaal . . . F	14.862.000

De volgende posten werden integendeel verminderd :

— aanwervingen binnen de perken van de kaders	2.725.000
— vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies	300.000
— haard- en standplaatsvergoedingen	100.000
Totaal . . . F	3.125.000

2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

1967	1966	1965
709.716.000	674.373.000	641.860.000
	(5.740.000)	

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Zie uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

	1967	1966	1965
111 Salaire proprement dit	400.395.000	375.564.000	308.927.000
		(5.740.000)	
dont :			
— retenues veuves et orphelins	12.215.000	10.930.000	9.500.000
— retenues Sécurité Sociale	3.000.000	2.700.000	2.150.000
Décomposition :			
— Traitements barémiques	140.761.000	132.534.000	121.902.000
		(5.740.000)	
— Promotions de grade et augmentations barémiques	13.551.000	11.036.000	
— Recrutements	7.890.000	6.372.000	

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.	
waarvan :	
— afhoudingen weduwen en wezen.	
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Samenstelling.	
— Baremabezoldigingen.	
— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
— Aanwervingen.	

	1967	1966	1965	
— Salaires du personnel auxiliaire des postes di- plomatiques et consulai- res	211.478.000	198.961.000	164.500.000	— Salarissen van het hulp- personeel der diplomatie- ke en consulaire posten.
— Réduction pour départs et mises à la pension	—1.546.000	—	—	— Vermindering wegens uitdiensttredingen en op- pensioenstellingen.
— Majoration index	28.261.000	26.461.000	22.412.000	— Verhoging index.
— Allocations de foyer et de résidence	—	200.000	113.000	— Haard- en standplaats- vergoedingen.
— Majoration index	—	—	—	— Verhoging index.
Totaux	F 400.395.000	375.564.000	308.927.000	Totalen.
		(5.740.000)		
112 Allocations directes	304.821.000	295.209.000	329.354.000	112 Directe toelagen.
— Indemnités de poste des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de chancellerie en fonction dans les pos- tes diplomatiques et con- sulaires	261.171.000	255.904.000	286.495.000	— Postvergoedingen van de agenten van de carrière van de Buitenlandse dienst en van de kanse- larijcarrière in dienst in de diplomatieke en con- sulaire posten.
— Indemnités de logement des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de chancel- lerie adjoints à l'Admi- nistration centrale	2.250.000	2.000.000	3.751.000	— Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst en van de kanselarijcarrière toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
— Indemnités de transfert des agents de la carrière du Service extérieur ad- joints à l'Administration centrale	1.750.000	1.500.000	891.000	— Overplaatsingsvergoe- dingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
— Indemnités d'installation des agents de la carrière du Service extérieur	6.500.000	6.000.000	5.208.000	— Installatievergoedingen van agenten van de Bui- tenlandse Dienst.
— Indemnités à des agents consulaires non rétribués	500.000	400.000	1.087.000	— Vergoedingen aan de niet bezoldigde consula- re agenten.
— Indemnités de gérance des agents de la carrière du Service extérieur	5.000.000	5.000.000	3.474.000	— Waarnemingsvergoedin- gen van agenten van de Buitenlandse Dienst.
— Pécule de vacances	1.000.000	780.000	1.961.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	26.250.000	23.250.000	25.671.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance	200.000	175.000	75.000	— Geboortevergoedingen.
— Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	200.000	200.000	731.000	— Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafe- niskosten.
— Allocations aux mutua- listes libres	—	—	10.000	— Toelagen aan vrij ver- zekerden.
— Majoration index	—	—	—	— Verhoging index.
Totaux	F 304.821.000	295.209.000	329.354.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	4.500.000	3.600.000	3.579.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux	F 709.716.000	674.373.000	641.860.000	Algemene totalen.
		(5.740.000)		

L'augmentation nette de cet article est de 35 millions 343.000 francs et résulte en ordre principal des rubriques suivantes :

— traitements barémiques	8.227.000
— promotions de grade et augmentations barémiques	2.515.000
— salaires du personnel auxiliaire des postes diplomatiques et consulaires	12.517.000
— indemnités de poste	5.267.000
— allocations familiales	3.000.000
— index	1.800.000

Les majorations sollicitées pour la rémunération du personnel auxiliaire et pour les indemnités de poste sont les conséquences directes du renchérissement du coût de la vie à l'étranger.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	1.192.000	896.000	665.000

De netto-verhoging van dit artikel bedraagt 35.343.000 frank en is hoofdzakelijk te wijten aan volgende posten :

— baremabezoldigingen	8.227.000
— bevorderingen in graad en weddeverhogingen	2.515.000
— salarissen van het hulppersoneel der diplomatieke en consulaire posten	12.517.000
— postvergoedingen	5.267.000
— kinderbijslagen	3.000.000
— index	1.800.000

De verhogingen gevraagd voor de bezoldiging van het hulppersoneel en voor de postvergoedingen zijn het rechtstreeks gevolg van de stijging van de levensduurte in het buitenland.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijksperoneel.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

DECOMPOSITION — SAMENSTELLING	Crédits — Kredieten
1. Indemnités allouées aux secrétaires des commissions instituées par le Département. — <i>Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte commissies</i>	36.000
2. Indemnités allouées aux concierges. — <i>Vergoedingen toegekend aan de portiers</i>	32.000
3. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs. — <i>Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autobestuurders</i>	392.000
4. Indemnités pour prestations supplémentaires. — <i>Vergoedingen voor bijkomende prestaties</i>	720.000
5. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis. — <i>Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van de geviseerde of opgemaakte stukken</i>	12.000
TOTAL. — TOTAAL	F 1.192.000

L'augmentation de 296.000 francs est due à l'accroissement des prestations supplémentaires et à la majoration d'une unité du nombre des chauffeurs.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, Titre I, Section I, Chapitre II, à gérer par le Comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

De verhoging van 296.000 frank is te wijten aan de verhoging der bijkomende prestaties en aan de vermeerdering met één eenheid van het aantal autobestuurders.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vervoersgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, Titel I, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
115 Salaire en nature	2.628.000	2.312.000	2.162.000

Economische classificatie :

115 Loon in natura.

Décomposition.

a) Interventions individuelles :	
1. à fonds perdus	646.000
2. récupérables	—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	32.000
Dépenses mess	1.950.000
Total F	2.628.000

La majoration du crédit de cet article est due principalement à l'intervention plus élevée du service social dans les dépenses du mess, le nombre de repas distribués ayant sensiblement augmenté.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

Samenstelling.

a) Individuele tegemoetkoming :	
1. niet terugvorderbaar	646.000
2. terugvorderbaar	—
b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz.	32.000
Uitgaven mess	1.950.000
Totaal F	2.628.000

De verhoging van het krediet uitgetrokken op dit artikel is hoofdzakelijk te wijten aan de grotere tegemoetkoming van de sociale dienst in de uitgaven van de mess wegens het stijgend aantal uitgedeelde maaltijden.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reisen verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	6.500.000	5.667.000	3.235.000	121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs)

Economische classificatie :

(In duizendtallen frank)

DECOMPOSITION	Administration centrale	Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	Totaux
SAMENSTELLING	Hoofdbestuur (art. 12.01-1°)	Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (art. 12.01-2°)	Totalen
a) Honoraires des avocats — Erelonen van advokaten	700	750	1.450
b) Honoraires des médecins. — Erelonen van geneesheren	10	—	10
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	—	450	450
d) Prestations de tiers — Prestaties van derden	3.840	—	3.840
e) Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents. — Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden	700	—	700
f) Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours). — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten)	50	—	50
Totaux. — Totalen	5.300	1.200	6.500

La rubrique « honoraires des avocats » a été majorée de 200.000 francs tandis que l'augmentation de 630.000 francs, prévue pour les prestations de tiers, résulte principalement de l'accroissement des frais de traduction.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances.*

De rubriek « erelonen van advokaten » werd vermeerderd met 200.000 frank, terwijl de verhoging van 630.000 frank voor de prestaties van derden hoofdzakelijk te wijten is aan de stijging der kosten voor vertalingen.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	65.100.000	61.270.000 (3.000.000)	68.598.000
122 Location de bâtiments et de terrains	57.200.000	54.180.000	41.080.000
Totaux	F 122.300.000	115.450.000 (3.000.000)	109.678.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.
122 Huur van gebouwen en land.
Totaal.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

DECOMPOSITION — SAMENSTELLING	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels (art. 12.02-1)	Administration centrale — Hoofdbestuur (art. 12.02-2)	Postes diplomatiques, etc. — Diplomatieke posten, enz. (art. 12.02-3)	Totaux — Totalen
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i>	120	800	2.000	2.920
b) Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i>	70	1.885	3.300	5.255
c) Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	—	1.200	4.400	5.600
d) Téléphones. — <i>Telefoon</i>	70	6.550	9.500	16.120
e) Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	40	6.150	4.000	10.190
f) Transports et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van colli</i>	—	11.215	11.600	22.815
g) Loyer des immeubles. — <i>Huur van gebouwen</i>	—	1.200	56.000	57.200
h) Impôts et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	—	—	2.000	2.000
i) Frais de banque. — <i>Bankkosten</i>	—	—	200	200
Totaux. — <i>Totalen</i>	300	29.000	93.000	122.300

Le supplément de crédit accusé par l'article 12.02.3 est de l'ordre de 6.000.000 de francs. Il résulte principalement de l'augmentation des frais de transport et d'expédition de colis (1.600.000) et de l'accroissement des loyers payés par nos postes à l'étranger (3.000.000).

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

Het artikel 12.02.3 vertoont een kredietverhoging van 6.000.000 frank. Deze verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging der vervoerkosten en van de verzendingskosten van colli (1.600.000) en aan de stijging der huurprijzen betaald door onze posten in het buitenland (3.000.000).

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel, en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. Publikaties door het Departement.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	55.350.000	50.585.000 (15.000)	41.329.000

(En milliers de francs)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

(In duizendtallen frank)

DECOMPOSITION	Hôtels ministériels	Adminis- tration centrale	Postes diplomati- ques, etc.	Information, Documen- tation, etc.	Totaux
SAMENSTELLING	Ministeriële hotels (art. 12.03.1)	Hoofd- bestuur (art. 12.03.2)	Diploma- tieke posten, enz. (art. 12.03.3)	Voor- lichting, Documen- tatie, enz. (art. 12.03.4)	Totalen
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien. — <i>Loka- len, meubilair, materieel : onderhoud</i>	1.000	11.500	12.800	—	25.300
b) Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i>	—	—	400	—	400
c) Fournitures de bureau, etc. — <i>Beaureaubeno- digheden, enz.</i>	—	3.600	6.100	—	9.700
d) Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen en publikaties : aankoop en abon- nementen</i>	—	200	3.500	3.300	7.000
e) Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boe- ken, enz.</i>	—	1.950	300	1.900	4.150
f) Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i>	—	500	500	2.000	3.000
g) Achat de films. — <i>Aankoop van films</i>	—	—	—	2.500	2.500
h) Photos, disques et matériel. — <i>Foto's, platen en materieel</i>	—	—	—	600	600
i) Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roeren- de goederen</i>	—	400	400	300	1.100
j) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	200	—	400	600
k) « Belgian Government Information Center »	—	—	—	1.000	1.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	1.000	18.350	24.000	12.000	55.350

L'augmentation de 4.765.000 francs résulte en ordre principal de la majoration du crédit prévu pour l'information, la documentation et l'expansion culturelle; un effort spécial sera fait pour mieux faire connaître la Belgique à l'étranger, tant sur le plan de l'information que des relations culturelles.

De vermeerdering van 4.765.000 frank is hoofdzakelijk te wijten aan de verhoging van het krediet bestemd voor de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie; een speciale inspanning zal worden gedaan om ons land beter te doen kennen in het buitenland, zowel op het gebied van de voorlichting als van de culturele betrekkingen.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés).*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.500.000	1.500.000	959.000

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	11.200.000	11.200.000	9.070.000

Statu quo.

Status-quo.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	400.000	400.000	252.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo

Status-quo.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	200.000	200.000	139.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo

Status-quo.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.800.000	2.170.000 (636.000)	2.212.000	121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

DECOMPOSITION — SAMENSTELLING	Ministres et Cabinets — Ministers en Kabinetten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes diplo- matiques, etc. — Diplomatieke Posten, enz.	Totaux — Totalen
a) Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	550 330	70 50	800 1.000	1.420 1.380
b) Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>				
Totaux. — <i>Totalen</i>	880	120	1.800	2.800

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijks-personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	79.700.000	80.570.000	72.766.000	121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		
DECOMPOSITION	Administration centrale	Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	Organismes internationaux	Totaux
SAMENSTELLING	Hoofdbestuur	Carrières van de Buitendienst en van de Kanselarij	Internationale organismen	Totalen
	(art. 12.10.1°)	(art. 12.10.2°)	(art. 12.10.3°)	
a) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	140	1.200	—	1.340
b) Voyages de service. — <i>Dienststreizen</i>	5.000	18.800	1.500	25.300
c) Déplacements. — <i>Verplaatsingen</i>	—	28.140	—	28.140
d) Retour en congé. — <i>Terugkeer met verlof</i>	—	12.000	—	12.000
e) Frais de garde-meubles. — <i>Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats</i>	—	1.000	—	1.000
f) Missions diverses. — <i>Diverse opdrachten</i>	—	—	—	—
g) Indemnités diverses. — <i>Diverse vergoedingen</i>	—	—	1.500	1.500
h) Conférences internationales. — <i>Internationale conferenties</i>	—	—	9.000	9.000
i) Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i>	300	—	—	300
j) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service. — <i>Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst</i>	260	860	—	1.120
Totaux. — <i>Totalen</i>	5.700	62.000	12.000	79.700

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.* | ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

	1967	1966	1965	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	660.000	530.000 (3.000)	299.000	121 Algemene werkingskosten.

Augmentation justifiée par l'accroissement du volume des prestations et de la rétribution des personnes chargées de dispenser les cours.

Deze verhoging is gerechtvaardigd door de stijging van het aantal prestaties en van de bezoldiging van de personen belast met het geven van cursussen.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel).*

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard, worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).*

Classification économique :

	1967	1966	1965	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	250.000	250.000	144.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, (frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.13.1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.

12.13.1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.100.000	1.100.000 (44.000)	1.689.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

12.13.2. Frais divers résultant du regroupement des services à la Place Poelaert.

12.13.2. Allerhande kosten veroorzaakt door het hergroeperen van de diensten aan het Poelaertplein.

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.000.000	1.000	491.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est nécessaire pour faire face aux dépenses inhérentes à la transformation de salles de réunion, à leur cloisonnement ainsi qu'à des frais de déménagement et travaux divers d'aménagement.

Dit krediet is noodzakelijk om het hoofd te bieden aan diverse kosten in verband met het veranderen van vergaderingszalen, beschotwerken, alsook verhuizingskosten en diverse inrichtingswerken.

12.13.3. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont :

12.13.3. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis :

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	5.000.000	5.000.000	3.257.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Statu quo

Status-quo.

ART. 12.20. — Créances arriérées des exercices antérieurs relatives à des dépenses diverses exposées par les postes diplomatiques et consulaires et dont le paiement n'a pu intervenir avant la clôture de l'exercice auquel elles se rapportent.

ART. 12.20. — Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren met betrekking tot de verschillende uitgaven gedragen door de diplomatieke en consulaire posten en waarvan de betaling niet kon geschieden voor de afsluiting van het dienstjaar waarop ze betrekking hebben.

Classification économique :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civils)	8.000.000	10.000.000	13.752.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen (civiel).

Le volume des créances arriérées à régulariser en 1967 sera inférieur à celui de 1966. Cette situation de fait justifie la diminution proposée.

Het aantal achterstallige schuldvorderingen dat in 1967 zal moeten worden geregulariseerd zal kleiner zijn dan dat in 1966. Deze toestand geeft aanleiding tot de voorgestelde vermindering.

ART. 12.21. — Dépenses résultant de l'organisation de conférences internationales au domaine du Val-Duchesse (fournitures, travaux, prestations, etc.).

ART. 12.21. — Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van internationale conferenties en vergaderingen in het domein van het Hertoginnedal (leveringen, werken, prestaties, enz.).

Classification économique :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civils)	1.100.000	1.000.000 (39.000)	999.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen (civiel).

Augmentation due à la hausse des prix et services.

Verhoging te wijten aan de stijging van de prijzen en de diensten.

ART. 12.22. — *Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, matériel, fournitures, loyer, etc.).*

ART. 12.22. — *Geneeskundig centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, materieel, benodigdheden, huur, enz.).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civil) .	4.400.000	4.000.000	3.694.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

La majoration de 400.000 francs résulte de l'augmentation du prix de tous les produits et services.

De verhoging van 400.000 frank is te wijten aan de stijging van de prijzen van alle produkten en diensten

ART. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume.*

ART. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civil) .	500.000	100.000	60.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Majoration de 400.000 francs en prévision de la remise en état de l'abornement à la frontière belgo-allemande.

Vermeerdering van 400.000 frank met het oog op het in orde brengen van de afbakening aan de Belgisch-Duitse grens.

ART. 12.24. — *Fonds secrets.*

ART. 12.24. — *Geheime fondsen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civil) .	300.000	300.000	300.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Statu quo

Status-quo.

ART. 12.25. — *Achats de bijoux d'ordres de chevalerie.*

ART. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civil) .	700.000	700.000	584.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Statu quo

Status-quo.

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civil) .	4.500.000	5.000.000	3.396.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Diminution de 500.000 francs résultant principalement du fait qu'il a fallu faire face, en 1966, à des dépenses exceptionnelles entraînées par les visites de souverains étrangers.

De vermindering van 500.000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit het feit dat in 1966 het hoofd moest worden geboden aan uitzonderlijke uitgaven veroorzaakt door de bezoeken van vreemde Staatshoofden.

ART. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civil) .	1.150.000	1.150.000	665.000

Statu quo

ART. 12.28. — *Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civil) .	1.250.000	1.250.000	286.000

Statu quo

ART. 12.29. — *Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civil) .	18.500.000	18.500.000	17.277.000

Statu quo

ART. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux agents de l'Administration d'Afrique (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civil) .	3.000.000	—	—

En 1966, ce crédit figurait à l'article 12.21 de la Section II.

ART. 12.31. — *Intervention forfaitaire dans les frais d'aménagement du domaine Sainte-Anne en vue de sa transformation en Club Européen (pour mémoire).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civil) .	—	2.650.000	2.650.000

ART. 12.32. — *Intervention dans les frais afférents aux visites officielles des Chefs de l'Etat à l'étranger (pour mémoire).*

ART. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen (civiel).

Status-quo.

ART. 12.28. — *Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen (civiel).

Status-quo.

ART. 12.29. — *Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen (civiel).

Status-quo.

ART. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen (civiel).

In 1966 kwam dit krediet voor op artikel 12.21 van Sectie II.

ART. 12.31. — *Forfaitaire bijdrage in de inrichtingskosten van het Sint-Anna domein met het oog op zijn omvorming tot Europa Club (pro memorie).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen (civiel).

ART. 12.32. — *Aandeel in de onkosten betreffende de officiële bezoeken van het Staatshoofd in het buitenland (pro memorie).*

<i>Classification économique :</i>	1967	1966	1965	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civil) .	—	—	3.370.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
33.61 Autres transferts aux ménages	250.000	250.000	142.000

Statu quo

ART. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
33.11 Aide sociale aux ménages	3.000.000	3.000.000	15.953.000
		(8.769.000)	

Statu quo

ART. 33.03. — *Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle.*

1. Subsidés à des professeurs, artistes, conférenciers, etc., belges se rendant ou étant à l'étranger.

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	400.000	325.000	1.626.000

Ce crédit couvre les dépenses afférentes aux prestations à l'étranger d'artistes et de conférenciers belges. L'augmentation de 75.000 francs est nécessaire en vue d'activer la politique d'expansion culturelle à l'étranger.

2. Subventions diverses à accorder éventuellement.

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	700.000	600.000	255.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

33.61 Andere overdrachten aan gezinnen.

Status-quo.

ART. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele repatriëringskosten.*

Economische classificatie :

33.11 Sociale steun aan gezinnen.

Status-quo.

ART. 33.03. — *Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie.*

1. Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, enz., die zich naar het buitenland begeven of er verblijven.

Economische classificatie :

33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

Dit krediet dekt de uitgaven met betrekking tot de prestaties in het buitenland van Belgische kunstenaars en voordrachtgevers. De verhoging van 75.000 frank is noodzakelijk voor de aanwakkering van de politiek van culturele expansie in het buitenland.

2. Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.

Economische classificatie :

33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

Ce crédit doit permettre l'organisation de manifestations culturelles (concerts, expositions, projections de films, etc.) destinées à assurer une certaine présence belge à l'étranger.

Un supplément de crédit de l'ordre de 100.000 francs est sollicité en vue de promouvoir une politique d'expansion à l'étranger.

ART. 33.04. — *Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Dit krediet moet de organisatie mogelijk maken van culturele manifestaties (concerten, tentoonstellingen, filmvertoningen, enz.) bestemd om een zekere aanwezigheid van België in het buitenland te verzekeren.

Een kredietverhoging van 100.000 frank wordt gevraagd ten einde de eventuele expansie in het buitenland te bevorderen.

ART. 33.04. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
33.61 Transferts de revenus aux ménages	331.000.000	520.000.000	584.696.000

La diminution des crédits, par rapport à 1966, s'élève à 189.000.000 de francs. Cette régression des dépenses est normale et correspond aux dispositions des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964. Elle résulte principalement de la diminution des avantages financiers dans le chef des agents sous statut comptant 3 ou 15 ans de carrière. Chaque année, en effet, certains d'entre eux perdent le bénéfice de l'indemnité d'attente qui n'est payée que pendant une durée égale à celle de la carrière qu'ils ont accomplie avec un maximum de 6 ans; d'autres atteignent la carrière fictive de 15 ans et obtiennent la pension de retraite à l'intervention du Département des Finances.

ART. 33.05. — *Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Economische classificatie :

33.61 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.
--

De vermindering ten opzichte van 1966 bedraagt 189.000.000 frank. Deze vermindering der uitgaven is normaal en beantwoordt aan de beschikkingen van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964. Zij vloeit hoofdzakelijk voort uit de vermindering der financiële voordelen in hoofde van de agenten onder statuut wier loopbaan 3 of 15 jaar bereikt. Inderdaad, ieder jaar verliezen sommigen onder hen het voordeel van het wachtgeld dat slechts wordt betaald gedurende een tijd gelijk aan de duur van de loopbaan die ze volbracht hebben met een maximum van 6 jaar; diegenen, wier fictieve loopbaan 15 jaar bereikt, ontvangen een rustpensioen door bemiddeling van het Ministerie van Financiën.

ART. 33.05. — *Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekeringen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
33.61 Transferts de revenus aux ménages	600.000	600.000	499.000

Economische classificatie :

33.61 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.
--

Statu quo

Ce crédit couvre les dépenses relatives au versement à l'O.N.S.S., à titre de contribution du Trésor, d'un montant égal aux cotisations personnelles perçues en vertu de l'article 5 de l'arrêté royal du 6 août 1962 auprès des bénéficiaires de celui-ci.

Status-quo.

Dit krediet dekt de uitgaven met betrekking tot de storting aan de R.M.Z., als bijdrage van de Schatkist, van een bedrag dat gelijk is aan de persoonlijke bijdragen van de rechthebbenden van dit besluit krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 augustus 1962.

ART. 33.06. — *Emigration et reclassement des colons, y compris les frais de voyage.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.61 Transferts de revenus aux ménages	2.125.000	2.125.000	—

Statu quo

ART. 33.07. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.11 Aide sociale aux ménages	1.000.000	—	—

En 1966, ce crédit figurait à l'article 33.01 de la Section II.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
341 Organisations internationales établies dans le pays .	210.665.000	181.500.000	150.078.000

Décomposition.

34.01.1. — Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers : 975.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.2. — Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) : 17.500.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.3. — Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération Douanière : 1.200.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.4. — Quote-part dans le budget de la Communauté Economique Européenne : 190.990.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

N.B. Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

ART. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
341 Organisations internationales établies dans le pays .	1.850.000	1.850.000	1.745.000

Statu quo.

ART. 33.06. — *Emigratie en herklassering der kolonisten, met inbegrip der reiskosten.*

Economische classificatie :

33.61 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Status-quo.

ART. 33.07. — *Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.*

Economische classificatie :

33.11 Sociale steun aan gezinnen.

In 1966 kwam dit krediet voor op artikel 33.01 van Sectie II.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Samenstelling.

34.01.1. — Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publikatie der Toltarieven : 975.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.2. — Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 17.500.000 F.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.3. — Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking : 1.200.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.4. — Aandeel in de begroting van de Europese Economische Gemeenschap : 190.990.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

N.B. Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

ART. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Status-quo.

ART. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

ART. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger . . .	147.200.000	136.000.000	119.589.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Décomposition.

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce Extérieur.

34.03.1. Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage : 40.000 francs.

Siège établi à La Haye.

(*) 34.03.2 Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 1.353.000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.3. Quote-part dans les frais de l'organisation des Nations Unies : 62.250.000 francs.

Siège établi à New York.

(*) 34.03.4. Contribution au budget des Parties Contractantes de l'Accord général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce : 5.000.000 de francs.

Siège établi à Genève.

34.03.5. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe : 10.780.000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.6. Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe Occidentale : 9.500.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.7. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord : 22.100.000 francs.

Siège établi à Paris.

34.03.8. Quote-part dans le budget administratif du Comité intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) : 3.630.000 francs.

Siège établi à Genève.

(*) 34.03.9. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques : 25.216.000 francs.

Siège établi à Paris.

(*) 34.03.10. Quote-part dans le budget du Conseil international du Blé : 150.000 francs.

Siège établi à Londres.

(*) 34.03.11. Quote-part dans le budget du Conseil international du Sucre : 64.000 francs.

Siège établi à Londres.

Samenstelling.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.03.1. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage : 40.000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

(*) 34.03.2. Aandeel in de kosten der Internationale Commissies voor de Binnenvaart : 1.353.000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.3. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties : 62.250.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

(*) 34.03.4. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel : 5.000.000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.5. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa : 10.780.000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.6. Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie : 9.500.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.7. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noordatlantisch Verdrag : 22.100.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

34.03.8. Aandeel in de administratieve begroting van het Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizingen (I.C.E.L.) : 3.630.000 F

Zetel gevestigd te Genève.

(*) 34.03.9. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 25.216.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

(*) 34.03.10. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Tarwe : 150.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

(*) 34.03.11. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Suiker : 64.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.12. Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit International Privé : 175.000 francs.

Siège établi à La Haye.

(*) 34.03.13. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain : 166.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.14. Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique: 5.500.000 francs.

Siège établi à Vienne.

(*) 34.03.15. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive : 28.000 francs.

Siège établi à Madrid.

(*) 34.03.16. Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'étude du Plomb et du Zinc : 190.000 francs.

Siège établi à New York.

(*) 34.03.17. Quote-part dans le budget du Groupe d'Etude sur le Café : 700.000 francs.

Siège établi à Washington.

(*) 34.03.18. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton : 174.000 francs.

Siège établi à Washington.

(*) 34.03.19. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc : 84.000 francs.

Siège établi à Londres.

(*) 34.03.20. Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin : 100.000 francs.

Siège établi à Paris.

ART. 34.04. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

34.03.12. Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht : 175.000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

(*) 34.03.13. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 166.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.14. Aandeel in de begroting van het Internationaal Agentschap der Atoomkracht : 5.500.000 frank.

Zetel gevestigd te Wenen.

(*) 34.03.15. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : 28.000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

(*) 34.03.16. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink : 190.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

(*) 34.03.17. Aandeel in de begroting van de internationale Groep voor de Studie van de Koffie : 700.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

(*) 34.03.18. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen : 174.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

(*) 34.03.19. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 84.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

(*) 34.03.20. Aandeel in de begroting van de Internationale Dienst voor de Wijn : 100.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

ART. 34.04. — *Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger	1.750.000	1.500.000	1.500.000

ART. 34.05. — *Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger	10.000.000	10.000.000	20.000.000

Statu quo.

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.05. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

— Status-quo.

ART. 34.06. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

ART. 34.06. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger	10.000.000	10.000.000	10.000.000

Statu quo.

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

ART. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheids-gestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	700.000	700.000	775.000

Statu quo.

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.08. — *Participation aux frais d'émigration de ressortissants belges assistés par le Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) (pour mémoire).*

ART. 34.08. — *Aandeel in de emigratiekosten van de Belgische onderhorigen die door het Intergouvernementaal Comité voor de Europese Landverhuizingen (I.C.E.L.) bijgestaan worden (pro memorie).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger	—	—	1.930.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.09. — *Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre (pour mémoire).*

ART. 34.09. — *Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een O.V.N.-politiemacht in Cyprus (pro memorie).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger	—	12.000.000	30.000.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.10. — *Don aux victimes de la Turquie (pour mémoire).*

ART. 34.10. — *Gift aan de slachtoffers van Turkije (pro memorie).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	1.000.000	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.11. — *Contribution due par la Belgique à l'O.N.U. à titre de participation financière dans les frais de déblaiement du canal de Suez (pour mémoire).*

ART. 34.11. — *Bijdrage door België verschuldigd aan de O.V.N. als financiële deelneming in de kosten voor de vrijmaking van het Suez-kanaal (pro memorie).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger	—	—	10.968.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.12. — *Acquisition par la Belgique de bons de l'Emprunt de l'O.N.U. (pour mémoire).*

ART. 34.12. — *Aanschaffing door België van bons van de lening van de O.V.N. (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
312 Organisations internationales à l'étranger	—	—	59.556.000

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.13. — *Don aux sinistrés du Yémen, de Costa-Rica et du Chili (pour mémoire).*

ART. 34.13. — *Gift aan de geteisterden in Yemen, Costa-Rica en Chili (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
313 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	1.392.000

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.14. — *Intervention de la Belgique dans les frais exposés par le Comité International de la Croix Rouge dans l'évacuation des ressortissants belges bloqués au Congo (pour mémoire).*

ART. 34.14. — *Bijdrage van België in de kosten gedaan door het Internationaal Comité van het Rode Kruis in de evacuatie van de in Kongo ingesloten Belgische onderdanen (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
312 Organisations internationales à l'étranger	—	—	2.500.000

342 Internationale instellingen aan het buitenland.

ART. 34.15. — *Supplément à la douzième avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi, pour son équipement économique et son développement social (pour mémoire).*

ART. 34.15. — *Aanvulling van het twaalfde terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi met het oog op zijn economische intrusting en sociale ontwikkeling (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
313 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	35.000.000

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.16. — *Participation de la Belgique au financement des opérations militaires des Nations Unies au Congo (pour mémoire).*

ART. 34.16. — *Deelneming van België in de financiering van de militaire operaties der Verenigde Naties in Kongo (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
312 Organisations internationales à l'étranger	—	—	162.545.000

342 Internationale instellingen aan het buitenland.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

(*) ART. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition du dit organisme.*

(*) ART. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelagen betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
410 Transferts de revenus au pouvoir central	148.535.000	144.795.000	131.726.000

410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Le budget de l'Office est annexé au présent document.

De begroting van de Dienst is in bijlage bij dit dokument gepubliceerd.

(*) ART. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

(*) ART.41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
410 Transferts de revenus au pouvoir central . . .	22.000.000	40.000.000	30.000.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Crédit destiné à couvrir les besoins du Fonds du Commerce extérieur. La réduction proposée de 18 millions de francs résulte de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'exercice.

Krediet bestemd om te voorzien in de behoeften van het Fonds van de Buitenlandse Handel. De voorgestelde vermindering van 18.000.000 frank vloeit voort uit de aanpassing van de kredieten van de vermoedelijke behoeften voor het dienstjaar.

ART. 41.03. — *Subside à l'Institut belge de l'Information (INBEL).*

ART. 41.03. — *Toelage aan het Belgisch Voorlichtingsinstituut (INBEL).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
410 Transferts de revenus au pouvoir central . . .	16.500.000	16.500.000	16.500.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE V.

HOOFDSTUK V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
742 Achat d'autre matériel . .	2.300.000	2.300.000	1.781.000

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
742 Achat d'autre matériel . .	4.620.000	4.620.000	3.920.000

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
742 Achat d'autre matériel . .	24.400.000	24.400.000	15.387.000

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.* | ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
711 Achat de matériel de transport	2.000.000	1.850.000	1.761.000	741 Aankoop vervoermaterieel.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

DECOMPOSITION — SAMENSTELLING	Ministres et Cabinets — Ministers en Kabinetten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes diplo- matiques, etc. — Diplomatieke Posten, enz.	TOTAUX — TOTALEN
TOTAL — TOTAAL	800	150	1.050	2.000

Le crédit sollicité pour l'achat de moyens de transport terrestre destinés aux Ministres et Cabinets accuse une augmentation de 100.000 francs par rapport à 1966, ensuite de la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965. Depuis 1965, ce crédit était resté inchangé. D'autre part, le crédit sollicité pour l'achat de moyens de transport terrestre destinés aux postes diplomatiques et consulaires a été majoré de 50.000 francs. Il est en effet indispensable de remplacer un certain nombre de véhicules mis en service pendant la période de 1960 à 1963 et utilisés depuis lors dans des conditions particulièrement difficiles.

Het krediet aangevraagd voor de aankoop van vervoermiddelen te land bestemd voor de Ministers en de Kabinetten vertoont een vermeerdering van 100.000 frank t.o.v. 1966 ingevolge de afschaffing van de vrijstelling van de weelde- en overdrachttaksen overeenkomstig de wet van 12 maart 1965. Sinds 1965 is dit krediet ongewijzigd gebleven. Anderzijds werd het krediet aangevraagd voor de aankoop van vervoermiddelen te land bestemd voor de diplomatieke en consulaire posten, vermeerderd met 50.000 frank. Het is inderdaad noodzakelijk over te gaan tot de vervanging van een zeker aantal voertuigen in dienst genomen gedurende de periode van 1960 tot 1963 en sindsdien gebruikt in buitengewoon moeilijke omstandigheden.

SECTION II.

ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

1. Office de la Coopération au développement.

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Classification économique :

	1967	1966	1965
111 Salaire proprement dit	26.890.000	23.190.000 (216.000)	15.381.000
dont :			
— retenues veuves et orphelins	1.740.000	1.236.000	1.056.000
— retenues sécurité sociale	350.000	245.000	150.000

SECTIE II.

TECHNISCHE BIJSTAND.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

1. Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.

Zie uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.	waarvan :
	— afhouding weduwen en wezen.
	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

	1967	1966	1965	
— caisse ouvriers	—	—	—	— werkliedenkas.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	19.004.000	13.568.000 (216.000)	13.685.000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	1.409.000	4.078.000		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Transferts	2.400.000	2.416.000		Overplaatsingen.
Majoration index	3.422.000	2.753.000	1.403.000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	300.000	70.000	50.000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	270.000	250.000	221.000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	85.000	55.000	22.000	Verhoging index.
Totaux	26.890.000	23.190.000 (216.000)	15.381.000	Totalen.
112 Allocations directes	2.439.000	1.942.000	1.786.000	112 Directe toelagen.
Pécule de vacances	626.000	450.000	407.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1.495.000	1.272.000	1.250.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	60.000	40.000	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	20.000	20.000	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail	5.000	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres	—	—	8.000	Toelagen aan vrij-verzekerden.
Majoration index	233.000	160.000	121.000	Verhoging index.
Totaux	2.439.000	1.942.000	1.786.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	447.000	270.000	192.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	29.776.000	25.402.000 (216.000)	17.359.000	Algemene totalen.

La majoration de 4.374.000 francs résulte en ordre principal :

- de l'augmentation de l'indice des prix de détail;
- du transfert de plusieurs fonctionnaires de l'ex-Ministère des Affaires africaines;
- de la régularisation d'agents conformément à l'arrêté royal du 9 avril 1965 permettant des mesures temporaires en faveur de certains agents des services publics;
- de l'augmentation du poste prévu pour l'exercice de fonctions supérieures ensuite du détachement de trois fonctionnaires dans différents cabinets ministériels.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
111 Salaire proprement dit	375.000	365.000	163.000

De verhoging van 4.374.000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de stijging van het indexcijfer der kleinhandels-prijzen;
- de overplaatsing van verschillende ambtenaren van het gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken;
- de regularisatie van personeelsleden overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 april 1965 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige ambtenaren van de Rijksbesturen;
- de vermeerdering van de post betreffende de uitoefening van hogere functies ingevolge de detachering van drie ambtenaren bij verschillende ministeriële kabinetten.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijks-personeel.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

<i>Décomposition.</i>		<i>Samenstelling.</i>	
1. Indemnité allouée à la secrétaire du Secrétaire général	11.000	1. Vergoeding toegekend aan de secretaresse van de Secretaris-generaal	11.000
2. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs	37.000	2. Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleiders	37.000
3. Indemnités pour prestations supplémentaires	327.000	3. Vergoedingen voor bijkomende prestaties	327.000
Total	375.000	Totaal	375.000

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reisen verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroeger dienstjaren).*

Classification économique :

	1967	1966	1965	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.725.000	1.725.000	1.754.000	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition.

a) Honoraires des avocats	25.000
b) Jetons de présence, frais de route des personnes étrangères à l'Administration	300.000
c) Honoraires des experts étrangers à l'Administration	800.000
d) Autres prestations de tiers	600.000
Total	1.725.000

Samenstelling.

a) Erelonen van advokaten	25.000
b) Presentiegelden, reisen en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	300.000
c) Erelonen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	800.000
d) Andere prestaties van derden	600.000
Totaal	1.725.000

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique :

	1967	1966	1965	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.000.000	1.900.000 (35.000)	1.388.000	121 Algemene werkingskosten.
122 Location de bâtiments et de terrains	12.000	12.000	12.000	122 Huur van gebouwen en gronden.
Totaux	2.012.000	1.912.000 (35.000)	1.400.000	Totalen.

Décomposition.

a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage	450.000
b) Gaz et électricité	150.000

Samenstelling.

a) Water, stoom en eventueel verwarming	450.000
b) Gas en elektriciteit	150.000

c) Affranchissement de la correspondance	500.000
d) Téléphones	400.000
e) Télégrammes	300.000
f) Transport	200.000
g) Loyer	12.000
Total	2.012.000

Le supplément de crédit accusé par l'article 12.02 est de l'ordre de 100.000 francs. Il résulte de la hausse des tarifs postaux internationaux, ainsi que de l'accroissement du volume du courrier et des expéditions.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	7.206.000	7.058.000	5.203.000
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien	2.140.000		
b) Fournitures de bureau	700.000		
c) Reliures	40.000		
d) Journaux, publications : achat et abonnements	240.000		
e) Achat d'ouvrages, etc.	340.000		
f) Location de biens mobiliers	2.906.000		
g) Publications effectuées par le Département	840.000		
Total	7.206.000		

L'augmentation de 148.000 francs résulte principalement :

1. de la majoration des contrats d'entretien des locaux et de nettoyage des vitres;

2. de la majoration des frais locatifs imposés par le contrat de bail résultant de l'occupation de l'immeuble sis, 55, avenue de la Toison d'Or;

3. de la nécessité d'augmenter les crédits devant permettre de faire face aux frais à résulter de la publication des documents suivants :

— rapport à la Nation dont la publication est prévue par l'article 12 de l'arrêté royal du 15 janvier 1962;

— bulletin d'information destiné aux techniciens;

— mise à jour du Vade Mecum.

c) Frankering van brieven	500.000
d) Telefoon	400.000
e) Telegrammen	300.000
f) Vervoer	200.000
g) Huur	12.000
Totaal	2.012.000

Het artikel 12.02 vertoont een kredietverhoging van 100.000 frank. Deze verhoging is te wijten aan de stijging der internationale posttarieven en van het volume van de correspondentie en van de verzendingen.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
121 Algemene werkingskosten.	7.206.000	7.058.000	5.203.000
a) Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud	2.140.000		
b) Bureaubenodigdheden	700.000		
c) Inbindingen	40.000		
d) Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnements	240.000		
e) Aankoop van boeken	340.000		
f) Huur van roerende goederen	2.906.000		
g) Publikaties uitgevoerd door het Departement	840.000		
Totaal	7.206.000		

De vermeerdering van 148.000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit :

1. de verhoging der contracten voor het onderhoud der lokalen en voor het schoonmaken der ruiten;

2. de verhoging der huurkosten ingevolge de uitvoering van het huurcontract in verband met het gebouw gelegen aan de Gulden Vlieslaan, 55;

3. de noodzakelijkheid de kredieten te verhogen die het mogelijk moeten maken het hoofd te bieden aan de kosten in verband met de publikatie van de volgende dokumenten :

— verslag aan de Natie waarvan de publikatie opgelegd is door artikel 12 van het koninklijk besluit van 15 januari 1962;

— inlichtingsbulletin bestemd voor de technici;

— bijwerking van het Vade Mecum.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	300.000	300.000	5.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	600.000	600.000	116.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	30.000	30.000	6.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	9.000	9.000	4.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	115.000	106.000	57.000	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijks-personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965	
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.750.000	3.500.000	2.966.000	121 Algemene werkingskosten.

Ensuite de la hausse des frais de voyage et en prévision d'un relèvement éventuel des indemnités de séjour à l'étranger due à l'augmentation du coût de la vie, il y a lieu de majorer cette position budgétaire de 250.000 francs.

Deze post werd met 250.000 frank vermeerderd ingevolge de verhoging der reiskosten en met het oog op een eventuele verhoging der verblijfsvergoedingen in het buitenland wegens de stijging der levensduurte.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	30.000	30.000	—

121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
121 Dépenses générales de fonctionnement	350.000	350.000	467.000

121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.20. — *Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaines.*

ART. 12.20. — *Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civil)	40.000	40.000	40.000

123 Specifieke aankopen (civiel).

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.21. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

ART. 12.21. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (met inbegrip van de uitgaven in verband met vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civil)	5.125.000	7.800.000	4.841.000

123 Specifieke aankopen (civiel).

Diminution de 2.675.000 francs consécutive au transfert, à partir de 1967, à l'article 12.30 de la Section I, des crédits nécessaires au remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique, qui étaient imputés jusqu'en 1966 à charge du présent article.

Vermindering van 2.675.000 frank ingevolge het transfert, vanaf 1967, naar artikel 12.30 van Sectie I, van de kredieten noodzakelijk voor de terugbetaling der kosten voor geneeskundige zorgen verstrekt aan de personeelsleden van het Bestuur van Afrika, die tot in 1966 ten laste van dit artikel werden aangerekend.

ART. 12.22. — *Ecole d'Administration : allocations aux chargés de cours, frais de déplacement, frais divers de fonctionnement (pour mémoire).*

ART. 12.22. — *School voor Administratie : vergoedingen aan de docenten, verplaatsingskosten, allerlei wervingskosten. (pro memoria).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
123 Achats spécifiques (civil)	—	—	679.000

123 Specifieke aankopen (civiel).

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.01. — *Subside à l' « Association des vétérans coloniaux » et au « Home de Genval ».*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.12 Aide sociale à des institutions	300.000	300.000	300.000

Statu quo.

ART. 33.02. — *Subside à l'A.S.B.L. « Entr'aide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux ».*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.12 Aide sociale à des institutions	200.000	200.000	—

Statu quo.

ART. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et étudiants.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	1.000.000	500.000	559.000

ART. 33.04. — *Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo ou du Ruanda-Urundi.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	2.000.000	2.500.000	2.975.000

Les demandes d'allocations diminuent d'année en année.

ART. 33.05. — *Allocations pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.32 Transferts de revenus à des institutions pour des fins culturelles	250.000	250.000	—

Statu quo.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Toelage aan de « Vereniging der koloniale veteranen » en aan het « Tehuis te Genval ».*

Economische classificatie :

33.12 Sociale steun aan instellingen.

Status-quo.

ART. 33.02. — *Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van koloniale ».*

Economische classificatie :

33.12 Sociale steun aan instellingen.

Status-quo.

ART. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.*

Economische classificatie :

33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

ART. 33.04. — *Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Kongo en Ruanda-Urundi teruggekeerde personen.*

Economische classificatie :

33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

De aanvragen om toelagen verminderen van jaar tot jaar.

ART. 33.05. — *Toelagen voor studiekosten verleend aan religieuze verpleegsters.*

Economische classificatie :

33.32 Inkomensoverdrachten aan instellingen voor culturele doeleinden.

| Status-quo.

ART. 33.06. — *Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'Outre-mer.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.62 Autres transferts de revenus à des institutions . . .	150.000	150.000	150.000

Statu quo.

ART. 33.07. — *Emigration sélective avec la collaboration du C.I.M.E. et assistance aux coopératives en Amérique latine, y compris les bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.61 Autres transferts de revenus aux ménages . . .	4.875.000	3.875.000	34.337.000

L'augmentation de 1.000.000 de francs est compensée par une réduction équivalente à l'article 34.11.

ART. 33.08. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille (pour mémoire).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
33.11 Aide sociale aux ménages	—	1.000.000	337.000

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.01. — *Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays en voie de développement.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger . . .	31.250.000	31.250.000	31.250.000

Statu quo.

ART. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger . . .	10.000.000	10.000.000	21.521.000

Statu quo

ART. 34.03. — *Campagne contre la faim dans le monde.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger . . .	1.200.000	1.200.000	1.000.000

Statu quo

ART. 33.06. — *Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese gebieden.*

Economische classificatie :

33.62 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen.

Status-quo.

ART. 33.07. — *Selectieve emigratie en samenwerking met het I.C.E.L. en bij stand aan de coöperatieven in Latijns Amerika, met inbegrip der studiebeurzen voor de Belgische kinderen der coöperateurs.*

Economische classificatie :

33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen.

De verhoging met 1.000.000 frank wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering op het artikel 34.11.

ART. 33.08. — *Hulp ten voordele van agenten en gewezen agenten van het Bestuur van Afrika of van hun familie (pro memorie).*

Economische classificatie :

33.11 Sociale hulp aan gezinnen.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.01. — *Bijdragen in de financiering van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.02. — *Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo

ART. 34.03. — *Strijd tegen de honger in de wereld.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo

ART. 34.04. — *Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations Unies.*

ART. 34.04. — *Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opzoeken der Verenigde Naties.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger.	2.500.000	2.500.000	2.500.000

Statu quo

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo

ART. 34.05. — *Subvention au Bureau International du Travail pour le Centre International de Perfectionnement professionnel et technique à Turin.*

ART. 34.05. — *Toelage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor professionele en technische vervolmaking te Turijn.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger.	2.000.000	2.000.000	2.000.000

Statu quo

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo

ART. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.*

ART. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de « juniors-experts », geassocieerde deskundigen en andere deskundigen, door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	35.000.000	30.000.000	25.933.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Le programme d'experts associés constitue essentiellement un programme de formation pour des jeunes universitaires belges.

Het programma der geassocieerde deskundigen bestaat hoofdzakelijk in een vormingsprogramma voor jonge Belgische universitair.

Il permet, en outre, d'ouvrir l'accès des organisations internationales à ceux d'entre eux, tels les ingénieurs agronomes de la section tropicale, dont la formation de base et le diplôme requièrent impérativement le départ dans des pays en voie de développement.

Het verschaft bovendien toegang tot internationale organismen aan diegenen onder hen, zoals de landbouwingenieurs van de tropische afdeling wier basisvorming en diploma noodzakelijk het vertrek naar ontwikkelingslanden vereisen.

Ce programme connaît le plus grand succès et il s'impose de l'élargir.

Dit programma kent het grootste succes en het is aangewezen dit programma uit te breiden.

ART. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel (y compris les dépenses des exercices antérieurs, à l'exception de celles afférentes aux rémunérations).*

ART. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	976.706.000	979.306.000	925.460.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Décomposition :

34.07.1. Intervention dans les rémunérations, indemnités, charges sociales, logements, soins médicaux, etc., afférents à la coopération en personnel.

Samenstelling :

34.07.1. Tegemoetkoming in de bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, logieskosten, geneeskundige zorgen, enz., met betrekking tot de bijstand met personeel.

1967	1966	1965
883.000.000	860.000.000	829.210.000

34.07.2. Intervention dans les frais de voyage et de déplacement relatifs à la coopération en personnel.

34.07.2. Tegemoetkoming in de reis- en verplaatsingskosten met betrekking tot de bijstand met personeel

1967	1966	1965
93.706.000	113.706.000	94.103.000

34.07.3. Bourses de formation ou de perfectionnement allouées à des candidats ou à des membres du personnel de la Coopération technique (pour mémoire).

34.07.3. Vormings- en vervolmakingsbeurzen toegekend aan kandidaten of aan leden van het personeel van de Technische samenwerking (pro memorie).

1967	1966	1965
—	1.000.000	160.000

Ce crédit figure en 1967 à l'article 34.17.

Dit krediet komt in 1967 voor op artikel 34.17.

34.07.4. Dépenses relatives à la formation des candidats et des membres du personnel de la Coopération technique (y compris celles afférentes au personnel administratif d'appoint) (pour mémoire).

34.07.4. Uitgaven met betrekking tot de vorming van de kandidaten en de leden van het personeel van de Technische samenwerking (met inbegrip van deze in verband met het administratief hulppersonneel) (pro memorie).

1967	1966	1965
—	4.600.000	1.987.000

Ce crédit figure en 1967 à l'article 34.18.

Dit krediet komt in 1967 voor op artikel 34.18.

ART. 34.08. — *Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement (y compris les dépenses des exercices antérieurs à l'exception de celles afférentes aux rémunérations du personnel).*

ART. 34.08. — *Uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen van het personeel).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	151.000.000	154.765.000	149.207.000

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.09. — *Subside à l'Ecole nationale de Droit et d'Administration de la République du Congo à Kinshasa.*

ART. 34.09. — *Toelage aan de Nationale School voor Rechtswetenschappen en Administratie van de Republiek Kongo te Kinshasa.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	2.000.000	2.000.000	—

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat Outre-mer (y compris les dépenses des exercices antérieurs, à l'exception de celles afférentes aux rémunérations).*

ART. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	26.000.000	21.000.000	—

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

En prévision d'un accroissement des effectifs du Volontariat Outre-mer en 1967, il y aurait lieu de majorer les crédits de 5.000.000 de francs.

ART. 34.11. — *Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours ainsi que frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation (y compris les dépenses des exercices antérieurs relatives aux frais de voyage et soins médicaux).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	224.000.000	230.000.000	228.835.000

Statu quo.

ART. 34.12. — *Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	18.000.000	18.000.000	20.000.000

Statu quo.

ART. 34.13. — *Intervention dans les rémunérations du personnel religieux de l'enseignement agréé pour indigènes et dans les frais de voyage de retour en Afrique.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	36.226.000	35.901.000	35.993.000

Augmentation de 325.000 francs résultant de la nécessité d'adapter les crédits aux besoins de l'exercice.

ART. 34.14. — *Remboursement au Trésor de la République du Congo des frais de gestion des bureaux douaniers congolais en Belgique (assistance technique et collaboration).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	20.000	100.000	331.000

ART. 34.15. — *Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	5.000.000	5.000.000	4.417.000

Statu quo.

In het vooruitzicht van de stijging van het effectief van het Volontariaat Overzee in 1967, dienen de kredieten met 5.000.000 frank te worden verhoogd.

ART. 34.11. — *Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulppersoneel, van de docenten evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren die betrekking hebben op reiskosten en geneeskundige zorgen).*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.12. — *Sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.13. — *Tegemoetkoming in de bezoldigingen van het religieus personeel van het erkend onderwijs voor inlanders en in de reiskosten voor de terugkeer naar Afrika.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Verhoging van 325.000 frank te wijten aan de noodzakelijkheid de kredieten aan te passen aan de behoeften van het dienstjaar.

ART. 34.14. — *Terugbetaling aan de Schatkist van de Republiek Kongo der beheerskosten van de Kongolesse douanediens in België (technische bijstand en samenwerking).*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.15. — *Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale opzoekingen (I.R.E.S.) te Kinshasa.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.16. — *Dépenses relatives à l'appui logistique en faveur du personnel de la Coopération Technique et aux interventions analogues demandées par ce personnel (y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coordination et les dépenses des exercices antérieurs).*

ART. 34.16. — *Uitgaven met betrekking tot de logistische steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en tot gelijkaardige tussenkomsten aangevraagd door dit personeel (met inbegrip van de werkingsuitgaven der coördinatiezendingen en van de uitgaven van de vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	30.000.000	30.000.000	—

Statu quo.

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.17. — *Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération Technique (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

ART. 34.17. — *Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking (met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	1.000.000	—	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Ce crédit figurait en 1966 à l'article 34.07.3. Par rapport à cet exercice, il reste inchangé.

Dit krediet kwam in 1966 voor op artikel 34.07.3. Het is ongewijzigd gebleven.

ART. 34.18. — *Dépenses relatives à la formation des candidats et du personnel de la Coopération Technique (y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les frais de logement, de voyage et de fonctionnement des cycles de formation et les dépenses des exercices antérieurs).*

ART. 34.18. — *Uitgaven met betrekking tot de vorming van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de conferenciers en het administratief hulppersoneel, op de logies-, reis- en werkingskosten der vormingsleergangen en van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	7.000.000	—	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Afin d'assurer un rendement immédiat et suffisant à notre Assistance technique aux pays en voie de développement, il est indispensable d'intensifier la préparation adéquate du personnel nouveau recruté par la Coopération technique et d'organiser, le cas échéant, des cours de perfectionnement à l'intention des agents en place en vue de les adapter à l'évolution générale des techniques et doctrines.

La Coopération technique compte de moins en moins de personnel expérimenté, issu de l'ancienne administration d'Afrique, et doit faire appel, à un nombre toujours plus grand d'agents nouveaux qui ignorent généralement tout des pays en voie de développement.

En 1966, ce crédit figurait à l'article 34.07.4. Par rapport à cet exercice, il accuse une augmentation de 2.400.000 francs.

Ten einde aan onze technische bijstand in de ontwikkelingslanden een onmiddellijk en voldoende rendement te verzekeren is het noodzakelijk de adequate voorbereiding van het door de Technische Bijstand gerecruteerd nieuw personeel te intensifiëren en desgevallend vervolmakingscursussen in te richten voor de ter plaatse zijnde personeelsleden ten einde ze aan te passen aan de algemene evolutie der technieken en doctrines.

De technische samenwerking telt steeds minder en minder geëxperimenteerd personeel afkomstig van de vroegere administratie van Afrika en moet steeds meer beroep doen op nieuw personeel dat over 't algemeen de ontwikkelingslanden niet kent.

In 1966 kwam dit krediet voor op artikel 34.07.4. Er is een verhoging van 2.400.000 frank ten opzichte van dit dienstjaar.

ART. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	175.000.000	—	16.523.000

Les crédits demandés permettent en majeure partie d'assurer la rémunération du personnel belge en service dans les institutions d'enseignement supérieur des pays en voie de développement et à l'acquisition par celles-ci de matériel et d'équipement dans le cadre de leurs dépenses de fonctionnement. Ces dépenses croissent logiquement d'année en année en raison du développement constant des universités intéressées.

En 1966, ces dépenses ont été imputées à charge des bénéfices nets de la Loterie Nationale en vertu de la loi du 6 juillet 1964 affectant ces bénéfices au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus spécialement à la promotion des populations rurales.

Pour 1967, il est proposé de faire supporter ces dépenses par le budget ordinaire.

ART. 34.20. — *Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de la Coopération Technique.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	5.000.000	—	—

Un certain nombre d'actions bilatérales s'avèrent opportunes en fonction ou dans le cadre des activités d'organismes multilatéraux.

Il est difficile de prévoir de telles actions lors de l'élaboration du budget de la coopération bilatérale et dès lors, leur réalisation se heurte à des difficultés parfois insurmontables.

Le fait de ne pouvoir réagir immédiatement, comme le font les autres pays occidentaux, à des initiatives prises dans un cadre multilatéral, est de nature à placer la Belgique dans une situation délicate, l'expérience l'a montré à diverses reprises.

Le crédit demandé permettrait d'entamer, s'il échet, des actions, dont certaines revêtent un caractère d'urgence indépendamment des ressources budgétaires réservées à la coopération bilatérale proprement dite.

ART. 34.21. — *Frais de fonctionnement et d'équipement des équipes administratives en service dans la République du Congo (pour mémoire).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	2.638.000

ART. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Het grootste gedeelte der aangevraagde kredieten is bestemd voor de bezoldiging van het Belgisch personeel dat in dienst is in de hoger-onderwijsinrichtingen der ontwikkelingslanden en voor de aankoop door deze instellingen van materieel en uitrusting binnen het kader van hun werkingsuitgaven. Deze uitgaven stijgen logischer wijze van jaar tot jaar wegens de voortdurende ontwikkeling van de betrokken universiteiten.

In 1966 werden deze uitgaven gefinancierd door de netto-winst van de Nationale Loterij overeenkomstig de wet van 6 juli 1965 die deze winsten bestemde voor de financiering van programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de promotie van de plattelandsbevolking.

Voor 1967 wordt voorgesteld deze uitgaven ten laste te leggen van de gewone begroting.

ART. 34.20. — *Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Een zeker aantal bilaterale acties blijken opportuun in functie of in het kader der activiteiten van multilaterale organismen.

Het is moeilijk dergelijke acties te voorzien op het ogenblik dat de begroting der bilaterale samenwerking wordt opgesteld en hun verwezenlijking stoot dan ook op soms onoverkomelijke moeilijkheden.

Het feit dat in tegenstelling met de andere westerse landen, niet onmiddellijk kan worden gereageerd op initiatieven die in multilateraal verband worden genomen, plaatst België in een delikate toestand; de onderzinking heeft dit reeds herhaalde malen aangetoond.

Het aangevraagd krediet moet het mogelijk maken desgevallend te starten met acties waarvan sommige een dringend karakter hebben, ongeacht de begrotingskredieten voor de eigenlijke bilaterale samenwerking.

ART. 34.21. — *Werkings- en uitrustingskosten der administratieve ploegen in dienst in de Republiek Kongo (pro memoria).*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.22. — *Dépenses résultant de fournitures diverses au Centre de perfectionnement professionnel et technique établi à Turin à l'initiative du Bureau International du Travail (B.I.T.) (pour mémoire).*

ART. 34.22. — *Uitgaven voortspuitend uit allerlei leveringen aan het Internationaal Centrum voor beroeps- en technische vervolmaking, gevestigd te Turijn op initiatief van het Internationaal Arbeidsbureau (I.A.B.) (pro memorie).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger	—	—	1.912.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.23. — *Paiement à tous les professeurs de l'Institut Universitaire des territoires d'Outre-Mer à Anvers de leur traitement et accessoires dus depuis le 1^{er} octobre 1960 jusqu'au 30 avril 1965 (pro mémoire).*

ART. 34.23. — *Uitkering aan alle professoren van het Universitaire Instituut voor Overzeese gebieden te Antwerpen, van hun wedden en toelagen verschuldigd vanaf 1 oktober 1960 tot 30 april 1965 (pro memorie).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	8.000.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.24. — *Subvention à l'Institut des Parcs Nationaux en vue de lui permettre la liquidation d'arriérés de traitement et d'indemnité restant dus depuis 1960 et 1961 à des anciens membres de son personnel d'Afrique, et de la constitution de capital nécessaire au paiement d'une rente due à son Conservateur en chef (pour mémoire).*

ART. 34.24. — *Subsidie aan het Instituut der Nationale Parken ten einde het in staat te stellen de achterstallen van wedden en vergoedingen te betalen die sinds 1960 en 1961 verschuldigd blijven aan gewezen leden van zijn personeel van Afrika alsook het kapitaal te storten dat noodzakelijk is voor de betaling van een rente verschuldigd aan de Hoofdkonservator (pro memorie).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	1.243.000	1.000.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ENSEIGNEMENT LIBRE.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET VRIJ ONDERWIJS.

ART. 44.01. — *Subside à l'Institut de médecine tropicale « Prince Léopold » à Anvers pour frais de fonctionnement (pour mémoire).*

ART. 44.01. — *Toelage aan het Instituut voor tropische geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen voor werkingskosten (pro memorie).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	29.731.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'ETRANGER.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 53.01. — *Contribution au Fonds spécial des Nations Unies pour le développement économique.*

ART. 53.01. — *Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger	60.000.000	50.000.000	33.250.000

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Le programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays en voie de développement (art. 34.01) fonctionne depuis 1950, dans le domaine de l'assistance technique, tandis que le Fonds spécial des Nations Unies pour le développement économique, consacré davantage à des projets de pré-investissement, a été créé en 1960.

Les deux programmes ont été fusionnés à partir du 1^{er} janvier 1966 et constituent aujourd'hui le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD).

La Belgique est, parmi les pays développés d'Europe occidentale, le plus faible contributeur au PNUD.

La majoration proposée permettrait à la Belgique d'assurer sa réélection au Conseil d'Administration du PNUD en 1967, et de poursuivre les efforts consentis en vue d'augmenter la participation du secteur privé belge aux projets du dit programme.

ART. 53.02. — *Aide spécifique au Rwanda et au Burundi (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs et les rémunérations du personnel administratif d'appoint ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement relatifs à cette aide) (pour mémoire).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger . . .	—	173.000.000	131.435.000

ART. 53.03. — *Aide exceptionnelle en faveur du Rwanda (pour mémoire).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger . . .	—	30.000.000	—

ART. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds européen de Développement de la Communauté Economique Européenne (pour mémoire).*

Classification économique :

	1967	1966	1965
531 Organisations internationales établies dans le pays —	—	—	—

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Het uitgebreid programma van technische bijstand van de Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden (art. 34.01) functioneert sinds 1950 in het domein van de technische samenwerking terwijl het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling, dat meer bedoeld is voor projecten van pre-investering, in 1960 werd opgericht.

Deze twee programma's werden vanaf 1 januari 1966 gefusioneerd tot het programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (PVNO).

België is, onder de Westeuropese, ontwikkelde landen, het land dat de kleinste bijdrage betaalt voor dit programma.

De voorgestelde verhoging moet België toelaten zijn herkiezing in de Raad van Beheer van de PVNO in 1967 te verzekeren en de inspanningen voort te zetten die reeds werden gedaan om het aandeel van de Belgische privé-sector in de projecten van dit programma te verhogen.

ART. 53.02. — *Specifieke bijstand aan Rwanda en aan Burundi (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren en van de bezoldiging van het administratief personeel evenals van de logies-, reis- en werkingskosten in verband met deze hulp) (pro memorie).*

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 53.03. — *Uitzonderlijke hulp aan Rwanda (pro memorie).*

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 53.04. — *Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap (pro memorie).*

Economische classificatie :

531 Internationale instellingen in het binnenland.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1967	1966	1965
	—	—	—
742 Achat de biens durables autres que du matériel de transport	600.000	600.000	274.000

Statu quo.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.**Economische classificatie :*

742 Aankoop van duurzame goederen ander dan vervoermaterieel.

Status-quo.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.**Classification économique :*

	1967	1966	1965
	—	—	—
742 Achat de biens durables autres que du matériel de transport	100.000	100.000	100.000

Statu quo.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.**Economische classificatie :*

742 Aankoop van duurzame goederen ander dan vervoermaterieel.

Status-quo.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.**Classification économique :*

	1967	1966	1965
	—	—	—
741 Achat de matériel de transport	180.000	150.000	129.000

Augmentation de 30.000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'exercice.

Verhoging van 30.000 frank ingevolge de aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het dienstjaar.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS A L'ETRANGER.

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.**Classification économique :* 833.

Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs . F 125.875.031
 Engagements 1965 71.911.133

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN IN HET BUITENLAND.

ART. 83.01. — *Aankoop, bouwen en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.**Economische classificatie :* 833.

Andere kredietverlening aan het buitenland.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vroegere . F 125.875.031
 Vastleggingen 1965 71.911.133

Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	36.545.937
Crédits ajustés 1966	68.900.000
Autorisations nouvelles 1967	68.900.000

Plafond nouveau d'engagements . F 174.345.937

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs F	102.290.601
Ordonnancements 1965	77.719.716
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	7.414.146
Crédits ajustés 1966	68.900.000
Autorisations nouvelles 1967	23.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 99.314.146

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés. Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter en cours d'exercice et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance, un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Il apparaît cependant quasi certain que tant pour faire face aux obligations nées du programme d'investissements que pour pouvoir, sur un plan plus général, poursuivre une politique cohérente en matière immobilière, le Département devrait disposer en crédits d'engagement, pour 1967 d'un montant minimum de 65.000.000 de francs.

D'autre part, il apparaît indispensable de prévoir l'inscription en crédits d'engagement, d'un montant de 3.900.000 francs devant permettre l'acquisition de stations complètes de radio et d'installations radio-téléphoniques d'appoint pour l'équipement des postes diplomatiques en Afrique centrale.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

OPERATIONS INTERNES.

ART. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs.*

Non réparti économiquement.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs F	20.005.075
Ordonnancements 1965	9.947.440

Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	36.545.937
Aangepaste kredieten 1966	68.900.000
Nieuwe machtigingen 1967	68.900.000

Nieuw vastleggingsplafon . . . F 174.345.937

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vroegere F	102.290.601
Ordonnanceringen 1965	77.719.716
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	7.414.146
Aangepaste kredieten 1966	68.900.000
Nieuwe ordonnanceringen 1967	23.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . F 99.314.146

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerd kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken, t.a.v. de thans betaalde huur en onderhoudskosten. Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden die zich in de loop van het dienstjaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Het is nochtans praktisch zeker, dat zowel om het hoofd te bieden aan de vele verplichtingen ontstaan uit het investeringsprogramma als om, op meer algemeen vlak, een samenhangende politiek inzake onroerende goederen te kunnen voeren, het departement voor 1967 zou moeten kunnen beschikken over vastlegingskredieten voor een minimumbedrag van 65 miljoen frank.

Anderzijds is het nodig dat een vastlegingskrediet van 3.900.000 frank ingeschreven wordt, dat de aankoop moet mogelijk maken van volledige radiostations en radio-telefonische installaties voor de uitrusting van de diplomatieke posten in Centraal-Afrika.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

INTERNE VERRICHTINGEN.

ART. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke door bemiddeling van de personeelsleden van de Buitenlandse dienst vereffend worden en anderzijds, der uitgaven voor dringende opdrachten aan personeelsleden van het Hoofdbestuur en van de Buitendienst opgelegd.*

Niet economisch verdeeld.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vroegere F	20.005.075
Ordonnanceringen 1965	9.947.440

Crédits 1965 reportés à l'année budgé-	
taire 1966	14.085.258
Crédits ajustés 1966	14.000.000
Autorisations nouvelles 1967	10.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 38.085.258

Etant donné le renchérissement constant du coût de la vie dans le monde et la création de nouveaux postes, le disponible n'offre plus les garanties suffisantes pour parer à d'éventuelles difficultés de trésorerie.

Kredieten 1965 overgedragen naar het	
begrotingsjaar 1966	14.085.258
Aangepaste kredieten 1966	14.000.000
Nieuwe machtigingen 1967	10.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . F 38.085.258

Gelet op de voortdurende stijging van de kosten van levensonderhoud in de wereld en de oprichting van nieuwe posten, biedt het beschikbaar bedrag niet langer de voldoende waarborgen om eventuele likwiditeitsmoeilijkheden te overwinnen.

**TABLEAUX DE DECOMPOSITION
DES DEPENSES DE PERSONNEL.**

Section I. — **Affaires Etrangères et Commerce extérieur.**

**UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.**

Sectie I. — **Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

I a

I a

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N ^r	Barème — Weddeschaal Min. - Max.	Administration centrale — Hoofdbestuur						TOTAUX — TOTALEN	
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			
11.03.1											
A. — SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN.											
	Secrétaire général — <i>Secretaris-Generaal</i>	171	395.700 - 561.000	1	—	—	—	—	—	—	
	Directeur général — <i>Directeur-Generaal</i>	161	356.940 - 499.800	5	1	—	499.800	—	499.800	499.800	
	Inspecteur général — <i>Inspecteur-Generaal</i>	151	307.980 - 428.400	15	{	2	—	856.800	—	856.800	
	Directeur d'administration — <i>Directeur van administratie</i>	151	307.980 - 428.400			9	—	7.743.400	—	7.743.400	7.743.400
	Jurisconsulte — <i>Jurisconsult</i>	151	307.980 - 428.400			2	—	823.140	—	823.140	823.140
	Conseiller héraldique — <i>Heraldisch adviseur</i>	—	233.000 - 420.000	1	1	—	394.740	—	394.740	394.740	
	Médecin en chef directeur — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	284.520 - 404.940	1	—	—	—	—	—	—	
	Médecin-chef de service — <i>Geneesheer-hoofd van dienst</i>	116	212.100 - 321.300	1	—	—	—	—	—	—	
	Conseiller-chef de service — <i>Adviseur-dienstchef</i>	132	226.380 - 346.800	7	—	—	—	—	—	—	
	Conseiller — <i>Adviseur</i>	132	226.380 - 346.800	3	1	2	346.800	542.300	889.100	889.100	
	Directeur — <i>Directeur</i>	132	226.380 - 346.800	29	31	—	10.010.280	—	10.010.280	10.010.280	
	Conseiller juridique — <i>Juridisch adviseur</i>	132	226.380 - 346.800	1	—	—	—	—	—	—	
	Archiviste — <i>Archivaris</i>	132	226.380 - 346.800	1	1	—	346.800	—	346.800	346.800	
	Conseiller adjoint — <i>Adjunkt-adviseur</i>	113	180.480 - 278.460	41	36	—	8.790.360	—	8.790.360	8.790.360	
	Archiviste adjoint — <i>Adjunkt-archivaris</i>	113	180.480 - 278.460	1	—	—	—	—	—	—	
	Traducteur-reviseur principal — <i>Eerst-aanwezende vertaler-revisor</i>	113	180.480 - 278.460	2	2	—	520.200	—	520.200	520.200	
	Médecin — <i>Geneesheer</i>	103	185.580 - 283.560	1	1	—	283.560	—	283.560	283.560	
	Pharmacien — <i>Apotheker</i>	103	185.580 - 283.560	1	—	—	—	—	—	—	
	Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	156.400 - 253.980	87	84	—	17.119.320	—	17.119.320	17.119.320	
	Bibliothécaire — <i>Bibliothecaris</i>	101	156.400 - 253.980	2	1	—	229.500	—	229.500	229.500	
	Traducteur-reviseur — <i>Vertaler-revisor</i>	101	156.400 - 253.980	7	4	—	743.800	—	743.800	743.800	
	Analyste de biologie clinique — <i>Analist klinische biologie</i>	242	134.400 - 228.480	2	—	—	—	—	—	—	
	Chef de l'expédition — <i>Chef van de verzendingsdienst</i>	223	113.400 - 179.520	1	1	—	144.400	—	144.400	144.400	
	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i>	222	108.400 - 174.420	53	45	—	6.819.290	—	6.819.290	6.819.290	
	Infirmière de première classe ou infirmière (carrière plane) — <i>Ziekenverpleegster eerste klasse of ziekenverpleegster (vlakke loopbaan)</i>	231	114.400 - 201.960	5	1	—	159.400	—	159.400	159.400	
		222	108.400 - 174.420			—	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien — <i>Technisch ingenieur</i>	242	134.400 - 228.480	1	—	—	—	—	—	—	
	Vérificateur comptable — <i>Verificateur boekhouding</i>	211	91.400 - 153.400	3	2	—	327.840	—	327.840	327.840	
	Rédacteur comptable — <i>Rekenplichtige opsteller</i>	202	90.400 - 135.400	13	6	—	786.650	—	786.650	786.650	
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	201	85.400 - 130.400	110	111	12	13.707.735	1.040.300	14.748.035	14.748.035	

1 a (suite)

1 a (vervolg)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal Min. - Max.	Administration centrale — Hoofdbestuur					TOTAUX — TOTALEN	
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		
11.03.1										
	Cryptographe ou cryptographe ad- joint (carrière plane) — <i>Crypto- graaf of adjunkt cryptograaf</i> (vlakke loopbaan)	341 323	91.400 - 153.400 82.400 - 127.400	12	5	—	622.000	—	622.000	
	Secrétaire — <i>Secretaresse</i>	342	96.400 - 158.400							—
	Commis-sténodactylographe-secrétaire ou commis-sténodactylographe principal (carrière plane) — <i>Klerk-stenotypiste secretaresse of eerste klerk-stenotypiste</i> (vlakke loopbaan)	334 324	91.400 - 143.400 85.400 - 127.400	19	22	—	2.554.800	—	2.554.800	
	Commis - sténodactylographe — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	80.400 - 112.400							93
	Commis-comptable — <i>Rekenplichtig klerk</i>	321	78.400 - 123.400	7	2	—	195.800	—	195.800	
	Commis principal — <i>Eerste klerk</i>	321	78.400 - 123.400							134
	Commis — <i>Klerk</i>	301	76.400 - 108.400	80	4	—	7.368.255	293.600	7.661.855	
	Agent technique mécanographe — <i>Technisch beambte mechanograaf</i>	333	91.400 - 135.400							1
	Commis-dactylographe — <i>Klerk-typiste</i>	301	76.400 - 108.400	38	21	3	1.764.100	206.700	1.970.800	
	Chef d'atelier — <i>Werkmeester</i>	321	78.400 - 123.400							1
	Premier ouvrier spécialiste-électricien — <i>Eerste werkmán special-</i> <i>list-electricien</i>	435	86.400 - 116.400	2	2	—	202.000	—	202.000	
	Relieur — <i>Inbinder</i>	434	82.400 - 112.400							2
	Imprimeur — <i>Drukker</i>	434	82.400 - 112.400	3	2	—	204.450	—	204.450	
	Photographe — <i>Fotograaf</i>	434	82.400 - 112.400							2
	Premier ouvrier spécialiste, chef d'équipe mécanicien de véhicules — <i>Eerste werkmán specialist-</i> <i>ploegbaas voertuigen-mecanicien</i>	441	87.400 - 121.900	1	1	—	119.400	—	119.400	
	Conducteur d'auto mécanicien — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	78.400 - 105.400							1
	Conducteur d'auto — <i>Autobestuurder</i>	414	73.400 - 92.900	3	4	—	335.600	—	335.600	
	Magasinier — <i>Magazijnier</i>	424	78.400 - 105.400							2
	Menuisier-ébéniste — <i>Schrijnwerker meubelmaker</i>	424	78.400 - 105.400	1	1	—	103.600	—	103.600	
	Expéditionnaire — <i>Expeditionair</i>	421	71.400 - 91.400							15
	Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	421	71.400 - 91.400	10	4	1	293.100	68.400	361.500	
	Chef huissier — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	71.400 - 91.400							7
	Classeur — <i>Klasseerder</i>	412	69.400 - 87.400	9	6	—	551.745	—	551.745	
	Messenger-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	68.400 - 86.400							55
	Aide de laboratoire — <i>Laboratoriumhelper</i>	414	73.400 - 92.900	1	—	—	—	—	—	
	Garçon de service — <i>Bureaujongen</i>	401	66.400 - 79.000							1
	Manœuvre — <i>Hulparbeider</i>	401	66.400 - 79.000	6	10	—	754.900	—	754.900	
	Nettoyeuse — <i>Schoonmaakster</i>	401	66.400 - 79.000							—
	Agents détachés d'autres administrations — <i>Agenten gedeta-</i> <i>cheerd van andere administraties</i> :									
	a) Agents de l'ex-Ministère des Affaires africaines — <i>Agenten van het gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken</i>			—	14	59	2.907.500	6.831.850	9.739.350	
	b) Substituts de l'Auditeur militaire — <i>Substituten van de krijgsauditeur</i>			—	4	—	1.535.145	—	1.535.145	
	c) Chargés de mission — <i>Zendingsgelastigden</i>			—	22	—	6.450.000	—	6.450.000	
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES				821	699	135	111.189.835	12.886.850	124.076.685
	TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN									

I a (suite)

I a (vervolg)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal Min. - Max.	Administration centrale — Hoofdbestuur					TOTAUX — TOTALEN
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
11.03.1									
	Promotions de grade et augmentation barémiques — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			—	—	—	7.857.399	529.500	8.386.899
	Adaptation des cadres (application du nouveau statut) — <i>Kaderaanpassing (toepassing van het nieuw statuut)</i>			—	—	—	1.482.500	—	1.482.500
	Regularisations (arrêté royal du 9 avril 1965) — <i>Regularisaties (koninklijk besluit van 9 april 1965)</i>			—	—	—	796.000	—	796.000
	Majoration de 17,5 % (index) — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>			—	—	—	20.467.930	2.347.869	22.815.799
	SOUS-TOTAUX — <i>SUBTOTALEN</i>			821	699	135	141.793.664	15.764.219	157.557.883
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttreding en oppensioenstellingen</i>			—	—	—	—	—	—
	TOTAUX A — <i>TOTALEN A</i>			821	699	135	141.793.664	15.764.219	157.557.883
	Allocations pour fonctions supérieures — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>			—	—	—	—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence — <i>Haard-en standplaatsvergoedingen</i>			—	—	—	2.500.000	300.000	2.800.000
	Majoration de 17,5 % (index) — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>			—	—	—	437.000	53.000	490.000
	TOTAUX B — <i>TOTALEN B</i>			821	699	135	2.937.000	353.000	3.290.000
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit			821	699	135	144.730.664	16.117.219	160.847.883
	TOTAUX (A + B) : <i>Eigenlijk loon</i>			821	699	135	144.730.664	16.117.219	160.847.883
	Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>			—	—	—	4.200.000	480.000	4.680.000
	Allocations familiales — <i>Kinderbijslagen</i>			—	—	—	7.850.000	950.000	8.800.000
	Indemnité de naissance — <i>Geboortevergoeding</i>			—	—	—	350.000	50.000	400.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>			—	—	—	100.000	—	100.000
	Indemnités pour accidents du travail — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>			—	—	—	—	15.000	15.000
	Majoration de 17,5 % (index) — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>			—	—	—	1.435.000	175.000	1.610.000
	TOTAUX : Allocations directes			821	699	135	13.935.000	1.670.000	15.605.000
	TOTAUX : <i>Directe toelagen</i>			821	699	135	13.935.000	1.670.000	15.605.000
	Contributions patronales aux assurances sociales — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>			—	—	—	2.000.000	1.100.000	3.100.000
	TOTAUX GENERAUX — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>			821	699	135	160.665.664	18.887.219	179.552.883
									(2)

(2)

(1) Montant détaillé au tableau ci-après (Annexe I b) — *Bedrag uiteengezet in bijgaande tabel (Bijlage I b).*(2) Ce montant comprend les dépenses détaillées aux tableaux I b et I d ci-après. — *Dit bedrag behelst de in hiernavolgende tabellen I b en I d uiteengezette uitgaven.*

1 b

1 b

**Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Services transférés (ex-Affaires africaines).**

**Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Overgehevelde diensten (gewezen Afrikaanse Zaken).**

Art	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>		TOTAUX — TOTALEN
			Min. - Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
	Directeur général — <i>Directeur-Generaal</i>	161	356.940 - 499.800	1	—	499.800	—	499.800
	Inspecteur général — <i>Inspecteur-Generaal</i>	151	307.980 - 428.400	—	—	—	—	—
	Médecin-directeur — <i>Geneesheer-directeur</i>	151	307.980 - 428.400	—	1	—	333.700	333.700
	Directeur — <i>Directeur</i>	132	226.380 - 346.800	1	—	346.800	—	346.800
	Médecin-directeur adjoint — <i>Geneesheer adjunkt-directeur</i>	132	226.380 - 346.800	—	1	—	283.560	283.560
	Conseiller adjoint — <i>Adjunkt-adviseur</i>	113	180.480 - 278.460	2	—	556.920	—	556.920
	Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	156.400 - 253.980	1	7	253.980	1.401.480	1.655.460
	Bibliothécaire — <i>Bibliothecaris</i>	101	156.400 - 253.980	1	—	266.220	—	266.220
	Pharmacien — <i>Apotheker</i>	103	185.580 - 283.560	—	1	—	221.850	221.850
	Archiviste — <i>Archivaris</i>	101	156.400 - 253.980	—	1	—	217.260	217.260
	Econome — <i>Econoom</i>	242	134.400 - 228.480	1	—	197.880	—	197.880
	Ingénieur technicien — <i>Technisch ingenieur</i>	242	134.400 - 228.480	—	1	—	167.400	167.400
	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureau-chef</i>	222	108.400 - 174.420	1	—	161.900	—	161.900
	Rédacteur comptable — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	90.400 - 135.400	—	—	—	—	—
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	201	85.400 - 130.400	—	5	—	545.500	545.500
	Infirmière — <i>Verpleegster</i>	{ 231 222	{ 114.400 - 201.960 108.400 - 174.420 }	—	3	—	459.700	459.700
	Commis-sténodactylographe principal — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	85.400 - 127.400	2	3	239.800	317.700	557.500
	Commis — <i>Klerk</i>	301	76.400 - 108.400	—	8	—	639.400	639.400
	Commis-sténodactylographe — <i>Klerk stenotypiste</i>	302	80.400 - 112.400	—	8	—	709.600	709.600
	Commis-dactylographe — <i>Klerk-typiste</i>	301	76.400 - 108.400	—	6	—	467.700	467.700
	Classeur — <i>Klasseerder</i>	412	69.400 - 87.400	—	4	—	309.700	309.700
	Chef huissier — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	71.400 - 91.400	2	—	196.200	—	196.200
	Magasinier — <i>Magazijnier</i>	414	73.400 - 92.900	—	1	—	82.400	82.400
	Messenger-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	68.400 - 86.400	—	3	—	220.000	220.000
	Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	421	71.400 - 91.400	—	1	—	82.400	82.400
	Expéditionnaire — <i>Expéditionnair</i>	421	71.400 - 91.400	1	—	98.600	—	98.600
	Garçon de service — <i>Bureaujongen</i>	401	66.400 - 79.000	1	5	89.400	372.500	461.900
	TOTAUX — TOTALEN			14	59	2.907.500	6.831.850	9.739.350

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
11.03.1 PERSONNEL EN DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
Conseiller adjoint — <i>Adjunkt-adviseur</i>	2	—
Secrétaire d'Administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	7	81.791
Traducteur-reviseur — <i>Vertaler-revisor</i>	1	—
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureaucheef</i>	1	—
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	8	—
Commis-sténodactylographe principal — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i> . .	1	6.920
Commis-sténodactylographe — <i>Klerk-stenotypiste</i>	9	127.040
Commis principal — <i>Eerste klerk</i>	1	—
Commis — <i>Klerk</i>	3	—
Expéditionnaire — <i>Expeditionair</i>	1	4.680
Messenger-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	1	4.350
Majoration de 17,5 % (index) — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i> . . .	—	39.336
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . .	35	264.117

TABLEAUX

TABELLEN

1 d

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Direction générale des Relations économiques extérieures (1).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal
			Minim. - Maxim.

11.03.1 A. — SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN.

Agents définitifs, temporaires et en disponibilité — *Vastaangestelde, tijdelijke en ter beschikking gestelde personeelsleden* :

Directeur général — <i>Directeur-Generaal</i>	161	356.940 - 499.800
Inspecteur général — <i>Inspecteur-Generaal</i>	151	307.980 - 428.400
Directeur d'administration — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	307.980 - 428.400
Conseiller-Chef de service — <i>Adviseur-Hoofd van Dienst</i>	132	226.380 - 346.800
Directeur — <i>Directeur</i>	132	226.380 - 346.800
Conseiller adjoint — <i>Adjunkt-adviseur</i>	113	180.480 - 278.460
Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	156.400 - 253.980
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureaucheef</i>	222	108.400 - 174.420
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	201	85.400 - 130.400
Rédacteur-comptable — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	90.400 - 135.400
Commis-sténodactylographe principal — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	85.400 - 127.400
Commis-sténodactylographe — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	80.400 - 112.400
Commis principal — <i>Eerste klerk</i>	321	78.400 - 123.400
Commis — <i>Klerk</i>	301	76.400 - 108.400
Chef-huissier — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	71.400 - 91.400
Classeur — <i>Klasseerder</i>	412	69.400 - 87.400
Messageur-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	68.400 - 86.400
Garçon de bureau — <i>Bureaujongen</i>	401	66.400 - 79.000
Nettoyeuses — <i>Schoonmaaksters</i>	401	66.400 - 79.000

TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES
TOTAAL DER BAREMAEZOLDINGEN

Promotions de grade et augmentations barémiques — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*
Majoration de 17,5 % (index) — *Verhoging 17,5 % (index)*

SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensstreding en oppensioenstellingen*

TOTAUX A — TOTALEN A

Allocations pour fonctions supérieures — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*
Allocations de foyer et de résidence — *Haard- en standplaatsvergoedingen*
Majoration de 17,5 % (index) — *Verhoging 17,5 % (index)*

TOTAUX B — TOTALEN B

TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit
TOTALEN (A + B) : *Eigentlijk loon*

Pécule de vacances — *Verlofgeld*
Allocations familiales — *Kinderbijslagen*
Indemnité de naissance — *Geboortevergoeding*
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*
Indemnités pour accidents de travail — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*
Majoration de 17,5 % (index) — *Verhoging 17,5 % (index)*

TOTAUX : Allocations directes
TOTALEN : *Directe toelagen*

Contributions patronales aux assurances sociales — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*

TOTAUX GENERAUX — ALGEMENE TOTALEN

(1) Les dépenses détaillées au présent tableau sont comprises dans le tableau figurant à l'annexe I a ci-avant.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Algemene Directie der Buitenlandse Economische Betrekkingen (1).

Administration centrale — Hoofdbestuur							TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	En dispo- nibilité — Ter beschikk.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	En disponibilité — Ter beschikking	
1	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	—	1.713.600	—	—	1.713.600
6	—	—	—	—	—	—	—
13	13	—	—	4.227.900	—	—	4.227.900
10	8	—	—	1.842.120	—	—	1.842.120
32	32	—	1	6.316.520	—	13.525	6.330.045
8	3	—	—	443.200	—	—	443.200
16	8	3	1	962.200	274.700	—	1.236.900
1	1	—	—	129.400	—	—	129.400
3	3	—	—	361.700	—	—	361.700
18	11	—	—	900.100	—	—	900.100
13	11	—	—	937.100	—	—	937.100
—	1	—	—	88.600	—	—	88.600
—	2	—	—	169.300	—	—	169.300
—	4	—	—	329.425	—	—	329.425
—	1	—	—	81.500	—	—	81.500
—	—	—	—	—	290.000	—	290.000
125	102	3	2	18.502.665	564.700	13.525	19.080.890
—	—	—	—	571.050	5.500	—	576.550
—	—	—	—	3.342.500	99.925	2.450	3.444.875
125	102	3	2	22.416.215	670.125	15.975	23.102.315
—	—	—	—	—	—	—	—
125	102	3	2	22.416.215	670.125	15.975	23.102.315
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	339.000	24.000	—	363.000
—	—	—	—	59.500	4.200	—	63.700
125	102	3	2	398.500	28.200	—	426.700
125	102	3	2	22.814.715	698.325	15.975	23.529.015
—	—	—	—	560.000	17.500	—	577.500
—	—	—	—	1.120.000	14.000	—	1.134.000
—	—	—	—	45.000	8.000	—	53.000
—	—	—	—	15.000	—	—	15.000
—	—	—	—	—	2.000	—	2.000
—	—	—	—	206.500	4.200	—	210.700
—	—	—	—	1.946.500	45.700	—	1.992.200
—	—	—	—	300.000	16.000	—	316.000
125	102	3	2	25.061.215	760.025	15.975	25.837.215

(1) De in deze tabel uiteengezette uitgaven zijn begrepen in de tabel van bijlage I a hiervoren.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N ^r	Barème — Weddeschaal Min. - Max.	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst					TOTAUX — TOTALEN
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
11.03.2									
A. SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général — <i>Secretaris Generaal</i>	171	395.700 - 561.000	—	—	—	—	—	—
	Agents de la 1 ^{re} classe administra- tive revêtus du titre d'ambassa- deur — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse met de rang van ambassadeur</i>	171	395.700 - 561.000	16	8	—	5.003.000	—	5.003.000
	Agents de la 1 ^{re} classe administra- tive — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	161	356.940 - 499.800	—	—	—	—	—	—
	Agents de la 2 ^e classe administra- tive — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i>	151	307.980 - 428.400	132	117	2	47.839.880	856.800	48.696.680
	Agents de la 3 ^e classe administra- tive — <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i>	132	226.380 - 346.800	140	117	—	37.232.040	—	37.232.040
	Agents de la 4 ^e classe administra- tive — <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i>	113	180.480 - 278.460	76	53	—	12.380.760	—	12.380.760
	Agents de la 5 ^e classe administra- tive — <i>Personeelsleden van de 5^e administratieve klasse</i>	102	163.400 - 261.120	40	27	—	5.297.840	—	5.297.840
	Agents de la 6 ^e classe administra- tive — <i>Personeelsleden van de 6^e administratieve klasse</i>	101	156.400 - 253.980	56	26	—	4.749.100	—	4.749.100
	Stagiaires du Service extérieur — <i>Stagiairs van de Buitenlandse Dienst</i>	101	156.400 - 253.980	—	—	16	—	2.550.300	2.550.300
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES . .								
	TOTAAL DER BAREMA-BEZOLDIGINGEN . .			460	348	18	112.502.620	3.407.100	115.909.720
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevor- deringen in graad en weddeverhogingen</i>			—	—	—	9.811.860	—	9.811.860
	Recrutements extraordinaires — <i>Buitengewone aanwer- vingen</i>			—	—	—	6.196.500	—	6.196.500
	Majoration 17,5 % (index) — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>			—	—	—	22.384.000	586.000	22.970.000
	SOUS-TOTAUX — SUBTOTALEN			460	348	18	150.894.980	3.993.100	154.888.080
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles — <i>Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttreding en oppensioenstelling</i>			—	—	—	—1.020.000	—	—1.020.000
	TOTAUX A — TOTALEN A			460	348	18	149.874.980	3.993.100	153.868.080

1 e (suite).

1 e (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N ^r	Barème — Weddeschaal Min. - Max.	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst					TOTAUX — TOTALEN
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
11.03.2									
	Allocations pour fonctions supérieures — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies			—	—	—	—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence — Haard- en standplaatsvergoedingen			—	—	—	—	—	—
	Majoration 17,5 % (index) — Verhoging 17,5 % (index)			—	—	—	—	—	—
	TOTAUX B — TOTALEN B			460	348	18	—	—	—
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit			460	348	18	149.874.980	3.993.100	153.868.080
	TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon.								
	Pécule de vacances — Verlofgeld			—	—	—	600.000	—	600.000
	Allocations familiales — Kinderbijslagen			—	—	—	18.000.000	—	18.000.000
	Indemnité de naissance — Geboortevergoeding			—	—	—	100.000	—	100.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten			—	—	—	125.000	—	125.000
	Indemnités de poste — Postvergoedingen			—	—	—	222.820.000	—	222.820.000
	Indemnités de logement des agents de la carrière du Service extérieur en fonction à l'Administration centrale — Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst in functie bij het Hoofdbestuur			—	—	—	2.000.000	—	2.000.000
	Indemnités d'installation — Installatievergoedingen.			—	—	—	6.500.000	—	6.500.000
	Indemnités à des agents consulaires non retribués — Vergoedingen der niet-bezoldigde consulaire agenten			—	—	—	500.000	—	500.000
	Indemnités de gérance — Vergoedingen voor ambtswaarnemingen			—	—	—	5.000.000	—	5.000.000
	Indemnités spéciales de transfert des agents du Service extérieur — Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Buitenlandse Dienst			—	—	—	1.750.000	—	1.750.000
	Majoration 17,5 % (index) — Verhoging 17,5 % (index)			—	—	—	—	—	—
	TOTAUX : Allocations directes			—	—	—	257.395.000	—	257.395.000
	TOTALEN : Directe toelagen								
	Contributions patronales aux assurances sociales — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen			—	—	—	3.000.000	—	3.000.000
	TOTAUX GENERAUX — ALGEMENE TOTALEN			460	348	18	410.269.980	3.993.100	414.263.080

1^e (suite).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal
			Minim. - Maxim.
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	113	180.480 - 278.460
	Agents de la 2 ^e classe administrative — <i>Personeelsleden van de 2^o administratieve klasse</i>	101	156.400 - 253.980
	Agents de la 3 ^e classe administrative — <i>Personeelsleden van de 3^o administratieve klasse</i>	222	108.400 - 174.420
	Agents de la 4 ^e classe administrative — <i>Personeelsleden van de 4^o administratieve klasse</i>	201	85.400 - 130.400
	Chancelier — <i>Kanselier</i>	243	138.400 - 232.560
	Commis de chancellerie — <i>Kanselarijklerek</i>	301	76.400 - 108.400
	Messenger-huisier de Chancellerie — <i>Kanselarij bode-kamerbewaarder</i>	411	68.400 - 86.400
	Stagiaires de la carrière de Chancellerie — <i>Stagiairs van de Kanselarij-carrière</i>	201	85.400 - 130.400
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES		TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN
	Promotions de grade et augmentations barémiques — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Recrutements extraordinaires — <i>Buitengewone aanwervingen</i>		
	Majoration 17,5 % (index) — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	SOUS-TOTAUX — SUBTOTALEN		
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles — <i>Verminderings voor voorzienbare uitdiensttreding en oppensioenstellingen</i>		
	TOTAUX A — TOTALEN A		
	Allocations pour fonctions supérieures — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Majoration 17,5 % (index) — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	TOTAUX B — TOTALEN B		
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit		
	TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon		
	Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>		
	Allocations familiales — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Indemnité de naissance — <i>Geboortevergoeding</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		
	Indemnités de poste — <i>Postvergoedingen</i>		
	Indemnités de logement des agents de la carrière de Chancellerie en fonction à l'Administration centrale — <i>Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Kanselarij-carrière in functie bij het Hoofdbestuur</i>		
	Majoration 17,5 % (index) — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	TOTAUX : Allocations directes		
	TOTALEN : Directe toelagen		
	Agents auxiliaires — <i>Hulpagenten</i>		
	Contributions patronales aux assurances sociales — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		
	TOTAUX GENERAUX — ALGEMENE TOTALEN		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Carrière de chancellerie — <i>Kanselarijcarrière</i>							TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation — <i>Raming</i>			
	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents tempor. <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents auxiliaires — <i>Hulp- agenten</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents auxiliaires — <i>Hulp- agenten</i>	
24	16	—	—	4.363.560	—	—	4.363.560
40	23	—	—	4.993.920	—	—	4.993.920
66	31	—	—	4.925.200	—	—	4.925.200
120	53	—	—	5.824.700	—	—	5.824.700
—	2	—	—	441.640	—	—	441.640
—	14	—	—	1.532.050	—	—	1.532.050
—	5	—	—	432.625	—	—	432.625
—	—	1	—	—	97.400	—	97.400
250	144	1	—	22.513.695	97.400	—	22.611.095
—	—	—	—	3.739.540	—	—	3.739.540
—	—	—	—	1.693.500	—	—	1.693.500
—	—	—	—	4.883.000	17.000	—	4.900.000
250	144	1	—	32.829.735	114.400	—	32.944.135
—	—	—	—	526.000	—	—	526.000
250	144	1	—	32.303.735	114.400	—	32.418.135
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
250	144	1	—	—	—	—	—
250	144	1	—	32.303.735	114.400	—	32.418.135
—	—	—	—	400.000	—	—	400.000
—	—	—	—	8.250.000	—	—	8.250.000
—	—	—	—	100.000	—	—	100.000
—	—	—	—	75.000	—	—	75.000
—	—	—	—	38.351.000	—	—	38.351.000
—	—	—	—	250.000	—	—	250.000
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	47.426.000	—	—	47.426.000
—	—	—	1.351	—	—	211.478.000	211.478.000
—	—	—	—	1.500.000	—	—	1.500.000
250	144	1	1.351	81.229.735	114.400	211.478.000	292.822.135

1 f

1 f

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst		Carrière de chancellerie — Kanselarijcarrière		TOTAUX — TOTALEN
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
11.03.2	PERSONNEL EN DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.					
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative — Personeelsleden van de 1 ^{ste} administratieve klasse	—	—	1	36.000	36.000
	Agents de la 2 ^e classe administrative — Personeelsleden van de 2 ^e administratieve klasse	3	996.800	1	63.940	1.060.740
	Agents de la 3 ^e classe administrative — Personeelsleden van de 3 ^e administratieve klasse	3	691.362	3	159.540	850.902
	Agents de la 4 ^e classe administrative — Personeelsleden van de 4 ^e administratieve klasse	—	—	3	150.840	150.840
	Agents de la 5 ^e classe administrative — Personeelsleden van de 5 ^e administratieve klasse	1	11.603	—	—	11.603
	Commis de chancellerie — Kanselarijclerk . Messenger-huissier de Chancellerie — Kanse- larij-bode-kamerbewaarder	—	—	2	93.700	93.700
	Majoration 17,5 % (index) — Verhoging 17,5 % (index)	—	—	1	36.000	36.000
		—	297.000	—	94.000	391.000
	TOTAUX — TOTALEN	7	1.996.765	11	634.020	2.630.785

Annexe 1 g

Bijlage 1 g

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.
Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur Art. 11.03.1		Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst Art. 11.03.2		Carrière de chancellerie — Kanselarij- carrière Art. 11.03.2		TOTAUX — TOTALEN	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
11.03	SERVICES DEFINITIFS — VASTE DIENSTEN.								
	Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden	699	160.665.664	348	410.269.980	144	81.229.735	1.191	652.165.379
	Agents temporaires — Tijdelijke personeelsleden	135	18.887.219	18	3.993.100	1	114.400	154	22.994.719
	Agents en disponibilité — Ter be- schikking gestelde personeelsleden	35	264.117	7	1.996.765	11	634.020	53	2.894.902
	Agents auxiliaires des postes à l'étranger — Hulpagenten voor de posten in het buitenland	—	—	—	—	1.351	211.478.000	1.351	211.478.000
	TOTAUX — TOTALEN	869	179.817.000	373	416.259.845	1.507	293.456.155	2.749	889.533.000
	Arrondi à — Afgerond op :				709.716.000				

**TABLEAUX DE DECOMPOSITION
DES DEPENSES DE PERSONNEL.**

Section II. — **Assistance technique.**

**UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.**

Sectie II. — **Technische Bijstand.**

**Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Office de la Coopération au Développement.**

**Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.**

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème	Kader — Kader	Effectif		Evaluation — Raming		TOTAUX — TOTALEN	
			Weddeschaal		Effectief		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		
					Min. - Max.	Ag. définitifs Vast personeel				Ag. temporaires Tijdel. personeel
11.03.1										
A. SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN.										
	Secrétaire général — <i>Secretaris- generaal</i>	171	395.700 - 561.000	1	1	—	530.400	—	530.400	
	Directeur d'Administration — <i>Be- stuursdirecteur</i>	151	307.980 - 428.400	4	3	—	1.273.980	—	1.273.980	
	Conseiller — <i>Adviseur</i>	132	226.380 - 346.800	9	7	—	2.203.200	—	2.203.200	
	Conseiller adjoint — <i>Adjunkt Adv- iseur</i>	113	180.480 - 278.460	13	3	—	826.200	—	826.200	
	Ingénieur agronome ou ingénieur agronome principal ou conseiller — <i>Landbouwingenieur of eerst- aanwezend landbouwingenieur of adviseur</i>	103	185.580 - 283.560	1	—	—	—	—	—	
		116	212.100 - 321.300							
		132	226.380 - 346.800							
	Médecin ou médecin-chef de ser- vice ou médecin en chef-direc- teur — <i>Geneesheer of geneesheer- hoofd van dienst of hoofdgenees- heer directeur</i>	103	185.580 - 283.560	1	1	—	283.560	—	283.560	
		116	212.100 - 321.300							
		134	284.520 - 404.940							
	Ingénieur ou ingénieur principal ou ingénieur en chef-directeur — <i>Ingenieur of eerstaanwezend ingenieur of hoofdingenieur- directeur</i>	103	185.580 - 283.560	1	1	—	404.940	—	404.940	
		116	212.100 - 321.300							
		134	284.520 - 404.940							
	Secrétaire d'administration ou conseiller adjoint ou conseiller — <i>Bestuurssecretaris of adjunct- adviseur of adviseur</i>	101	156.400 - 253.980	2	—	—	—	—	—	
		113	180.480 - 278.460							
		132	226.380 - 346.800							
	Ingénieur — <i>Ingenieur</i>	103	185.580 - 283.560	1	—	—	—	—	—	
	Ingénieur agronome — <i>Landbouw- ingenieur</i>	103	185.580 - 283.560	1	—	—	—	—	—	
	Traducteur-réviseur ou traducteur- réviseur principal ou traducteur- directeur — <i>Vertaler-revisor of eerstaanwezend vertaler-revisor of vertaler-directeur</i>	101	156.400 - 253.980	1	1	—	235.620	—	235.620	
		113	180.480 - 278.460							
		132	226.380 - 346.800							
	Secrétaire d'Administration — <i>Be- stuurssecretaris</i>	101	156.400 - 253.980	25	15	3	3.357.040	596.700	3.953.740	
	Bibliothécaire — <i>Bibliothecaris</i>	101	156.400 - 253.980	1	—	—	—	—	—	
	Ingénieur technicien — <i>Technisch- ingenieur</i>	242	134.400 - 228.480	1	—	—	—	—	—	
	Chef administratif — <i>Bestuurschef</i>	241	132.400 - 226.440	2	—	—	—	—	—	
	Secrétaire administratif — <i>Admi- nistratief chef</i>	243	138.400 - 232.560	1	1	—	208.080	—	208.080	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		TOTAUX — TOTALEN
			Min. - Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
11.03.1									
	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i>	222	108.400 - 174.420	12	7	—	1.005.800	—	1.005.800
	Assistante sociale ou assistante sociale de première classe — <i>Maatschappelijk assistente of maatschappelijk assistente eerste klasse</i>	222 231	108.400 - 174.420 114.400 - 201.960	4	4	—	631.800	—	631.800
	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef — <i>Vertaler of eerstaanwendend vertaler of hoofdvertaler</i>	222 241 252	108.400 - 174.420 132.400 - 226.440 150.400 - 253.980	1	—	—	—	—	—
	Traducteur adjoint — <i>Adjunctvertaler</i>	211	91.400 - 153.400	1	1	—	93.400	—	93.400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	85.400 - 130.400	22	5	1	502.000	103.400	605.400
	Commis-chef — <i>Hoofdklerk</i>	341	91.400 - 153.400	1	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secrétaire — <i>Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste secretaresse</i>	324 334	85.400 - 127.400 91.400 - 143.400	7	5	—	520.000	—	520.000
	Commis principal — <i>Eerste klerk</i>	321	78.400 - 123.400	2	—	—	—	—	—
	Commis - sténodactylographe — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	80.400 - 112.400	20	15	—	1.348.800	—	1.348.800
	Commis-dactylographe — <i>Klerktypiste</i>	302	80.400 - 112.400	1	1	—	80.400	—	80.400
	Commis — <i>Klerk</i>	301	76.400 - 108.400	9	6	—	529.900	—	529.900
	Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	421	71.400 - 91.400	3	2	—	141.800	—	141.800
	Opérateur-mécanographe — <i>Operateur-mechanograaf</i>	421	71.400 - 91.400	—	1	—	102.400	—	102.400
	Expéditionnaire — <i>Expeditionair</i>	421	71.400 - 91.400	4	—	—	—	—	—
	Chef-huissier — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	71.400 - 91.400	2	—	—	—	—	—
	Classeur — <i>Klasseerder</i>	412	69.400 - 87.400	3	5	—	382.400	—	382.400
	Messenger-huissier — <i>Bodekamerbewaarder</i>	411	68.400 - 86.400	7	4	—	327.600	—	327.600
	Imprimeur — <i>Drukker</i>	424	78.400 - 105.400	2	1	—	83.400	—	83.400
	Conducteur d'auto-mécanicien — <i>Autobestuurder-mécanicien</i>	424	78.400 - 105.400	2	2	—	194.800	—	194.800
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	66.400 - 79.000	1	—	2	—	143.600	143.600
	Manœuvre — <i>Hulparbeider</i>	401	66.400 - 79.000	1	—	—	—	—	—
	Agents détachés d'autres administrations — <i>Agenten gedetacheerd van andere administraties</i>			—	—	1	—	158.140	158.140
TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES									
TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN				170	92	7	15.267.520	1.001.840	16.269.360
Promotions de grade et augmentations barémiques — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>				—	—	—	1.375.520	32.540	1.408.060

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème	Cadre — Kader	Effectif		Evaluation — Raming		TOTAUX — TOTALEN
			Weddeschaal						
			Min. - Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	

11.03.1

Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1966) — Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1966 uitgevoerde aanwervingen)									
				—	—	—	—	—	—
Transferts — Overplaatsingen									
				—	—	—	2.400.000	—	2.400.000
Régularisations — Regularisaties									
				—	—	—	2.735.000	—	2.735.000
Majoration de 17,5 % (index) — Verhoging 17,5 % (index)									
				—	—	—	3.269.423	155.157	3.424.580
SOUS-TOTAUX — SUBTOTALEN				—	—	—	25.047.463	1.189.537	26.237.000
Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles — Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen									
				—	—	—	—	—	—
TOTAUX A — TOTALEN A				170	92	7	25.047.463	1.189.537	26.237.000
Allocations pour fonctions supérieures — Vergoedingen voor hogere functies									
				—	—	—	300.000	—	300.000
Allocations de foyer et de résidence — Haard- en standplaatsvergoedingen									
				—	—	—	250.000	20.000	270.000
Majoration de 17,5 % (index) — Verhoging 17,5 % (index)									
				—	—	—	82.500	1.500	84.000
TOTAUX B — TOTALEN B				—	—	—	632.500	21.500	654.000
TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit				170	92	7	25.679.963	1.211.037	26.891.000
TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon				170	92	7	25.679.963	1.211.037	26.891.000
Pécule de vacances — Verlofgeld									
				—	—	—	580.000	45.500	625.500
Allocations familiales — Kindertoelagen									
				—	—	—	1.320.000	175.000	1.495.000
Allocations de naissance — Geboortevergoedingen									
				—	—	—	50.000	10.000	60.000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles — Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafeniskosten									
				—	—	—	20.000	—	20.000
Indemnité pour accidents de travail — Vergoeding voor arbeidsongevallen									
				—	—	—	—	5.000	5.000
Majoration de 17,5 % (index) — Verhoging 17,5 % (index)									
				—	—	—	205.500	27.500	233.000
TOTAUX : Allocations directes				—	—	—	2.175.500	263.000	2.438.500
TOTALEN : Directe toelagen				—	—	—	2.175.500	263.000	2.438.500
Contributions patronales aux assurances sociales — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen									
				—	—	—	360.000	86.500	446.500
TOTAUX GENERAUX — ALGEMENE TOTALEN				170	92	7	28.215.463	1.560.537	29.776.000
PERSONNEL EN DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL									
				—	—	—	—	—	—
TOTAUX — TOTALEN				—	—	—	—	—	—
TOTAUX GENERAUX — ALGEMENE TOTALEN				170	92	7	28.215.463	1.560.537	29.776.000

ANNEXES

ANNEXE I

AFFECTATION DES BENEFICES DE LA LOTERIE NATIONALE.

BIJLAGEN

BIJLAGE I

BESTEMMING VAN DE WINSTEN VAN DE NATIONALE LOTERIJ.

Conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1967 peut être estimé à 389 millions de francs, soit à un montant égal à celui du bénéfice réévalué de 1966.

Le montant du programme d'affectation pour 1967 (120 millions), ne correspond toutefois pas exactement au bénéfice net prévu pour 1967 (389 millions) mais bien au total des sommes qui seront effectivement versées au compte pour ordre (article 674.2.A) pendant l'année 1967.

Il y a en effet lieu de tenir compte du fait que les comptes de la Loterie relatifs à chaque tranche se clôturent environ cinq mois après le tirage.

Les bénéfices nets de 1966 seront versés à concurrence de 254 millions de francs, à la date du 31 décembre 1966. Il restera à verser en 1967 un complément de bénéfices 1966 d'environ 135 millions. Au surplus, s'y ajouteront les bénéfices nets des tranches 1967 clôturées avant le 31 décembre 1967, évalués à 285 millions.

Un montant de 420 millions (135 + 285) pourra dès lors être affecté en 1967 au financement des programmes susvisés.

Outre les crédits spécifiques de coopération au développement prévus à la Section II du présent projet de budget, le Ministre ayant dans ses attributions la coopération au développement, en l'occurrence le Ministre des Affaires Etrangères, disposera du produit des bénéfices précités dont le programme d'affectation projeté peut être subdivisé comme suit :

A. Coopération médicale et sociale . F	54.000.000
B. Coopération technique :	
Intervention dans la relance de l'I.N.E.A.C.	6.000.000
C. Développement communautaire .	118.000.000
(Association Internationale de Développement rural outre-mer (A.I.D.R.) — Compagnons Bâtisseurs — Corps Européen de Développement Economique et Social (CEDES) Amitiés Belgo-Chiliennes — Association Belgique-Bolivie — Fondation de l'Université de Liège pour les recherches scientifiques en Afrique Centrale (FULREAC) — Société de recherche opérationnelle et d'économie appliquée (SORCA) etc.)	
D. Programmes d'Investissements et Etudes	10.000.000

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, zijn de netto-winsten van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de promotie van de plattelandsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1967 mag geraamd worden op 389 miljoen frank, overeenstemmend met de herschatte winst van 1966.

Het bedrag der winsten die in 1967 zullen worden aangewend (420 miljoen), stemt niet helemaal overeen met de netto-winsten verwacht voor 1967 (389 miljoen) maar wel met het totaal der sommen die in de loop van het jaar 1967 daadwerkelijk op de rekening voor orde (artikel 674.2.A) zullen worden gestort.

Er moet immers rekening worden gehouden met het feit dat de rekeningen van de Loterij met betrekking tot idere schijf slechts ongeveer vijf maand na de trekking worden afgesloten.

De nettowinsten van 1966 zullen per 31 december 1966 ten belope van 254 miljoen frank gestort worden. In 1967 zal nog een aanvullend bedrag van de winsten van 1966, zijnde ongeveer 135 miljoen, moeten gestort worden, alsmede een bedrag geraamd op 285 miljoen dat de netto-winst van de op 31 december 1967 afgesloten tranches 1967 vertegenwoordigt.

Een bedrag van 420 miljoen (135 + 285) zal derhalve in 1967 kunnen aangewend worden voor de financiering van hogerbedoelde programma's.

Behoudens de specifieke kredieten voor ontwikkelingssamenwerking ingeschreven in Sectie II van onderhavig begrotingsontwerp, zal de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, namelijk de Minister van Buitenlandse Zaken, kunnen beschikken over de opbrengst van voornoemde winsten, waarvan het voorgenoemen bestemmingsprogramma kan worden onderverdeeld als volgt :

A. Medische en sociale samenwerking F	54.000.000
B. Technische samenwerking :	
Bijdrage voor het opnieuw starten van het N.I.L.C.O.	6.000.000
C. Gemeenschappelijke ontwikkeling .	118.000.000
(Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling Overzee (I.V.P.O.) — Bouworde — Europees Korps voor Economische en Sociale Ontwikkeling (E.C.E.S.O.) — Belgisch-Chileense Vriendschap — Belgisch-Boliviaanse Vereniging — Stichting van de Luikse Universiteit voor Wetenschappelijk onderzoek in Centraal-Afrika (FULREAC) — Maatschappij voor Operationeel onderzoek en toegepaste economie (SORCA), enz.)	
D. Investerings- en studieprogramma's .	10.000.000

E. *Interventions dans des programmes bilatéraux de coopération économique et communautaire* (y compris les rémunérations du personnel administratif d'appoint, ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement relatifs à cette coopération).

— Congo	10.000.000
— Rwanda et Burundi (aide spécifique, financée jusqu'en 1966 à charge de l'article 53.02 de la Section II du budget ordinaire du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur	180.000.000
— Chili	10.000.000
— Pérou	10.000.000
— Maroc	10.000.000
— Tunisie	10.000.000

F. *Divers* 2.000.000

Total F 420.000.000

*
**

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale sont comptabilisées au budget pour Orde à charge de l'article 674.2.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie Nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, en l'occurrence le Ministre des Affaires étrangères, en exécution de programmes approuvés par le Comité ministériel de coordination économique et sociale.

E. *Bijdrage in de bilaterale programma's voor economische en gemeenschappelijke samenwerking* (met inbegrip van de bezoldigingen van het administratief steunpersoneel evenals de logies-, de reis- en de werkingskosten met betrekking tot deze samenwerking).

— Kongo	10.000.000
— Rwanda en Burundi (specifieke bijstand tot in 1966 gefinancierd ten laste van artikel 53.02 van Sectie II van de gewone begroting van het Ministerie van Buitenlandse Handel)	180.000.000
— Chili	10.000.000
— Peru	10.000.000
— Marokko	10.000.000
— Tunesië	10.000.000

F. *Diverse* 2.000.000

Totaal F 420.000.000

*
**

De verrichtingen in verband met de bestemming der winsten van de Nationale Loterij worden gecontabiliseerd op de begroting voor Orde ten laste van artikel 674.2.A. Naarmate van hun realisatie, worden de winsten door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit Fonds gestort. De bestemming van de gestorte winsten wordt bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, namelijk de Minister van Buitenlandse Zaken, in uitvoering van de programma's goedgekeurd door het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie.

(90)

ANNEXE II.

**PREVISIONS BUDGETAIRES DES ORGANISMES
D'INTERET PUBLIC.**

BIJLAGE II.

**BEGROTINGSVOORUITZICHTEN
VAN DE
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.**

1. — Office Belge du Commerce Extérieur.

1. — Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 présumées vermoedelijke	1965 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Vente de demandes de renseignements de notoriété	1.050	1.050	1.007	Verkoop van aanvragen om notoriteitsinlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies	146	140	154	Verkoop van fotocopies	02
07	Produits de récupération de dépenses exposées à l'occasion des foires et expositions commerciales à l'étranger	14.500	14.500	16.512	Opbrengst van recuperaties van uitgaven gedaan ter gelegenheid van jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	07
08	Droits d'inscription aux concours	10	10	12	Inschrijvingen voor examens	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour le compte de tiers	1.790	1.125	1.451	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Vente et abonnements de publications éditées par l'Office.	1.200	1.200	1.199	Verkoop van en abonnements op publicaties uitgegeven door de Dienst.	412.01
413.01	Intérêts sur compte en banque	3	3	3	Intresten op bankrekening	413.01
Totaux pour le Chapitre 41		18.699	18.028	20.338	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente ou valeur de reprise de mobilier, matériel, machines, autos	100	50	78	Verkoop of waarde van overname van meubilair, materieel, machines, auto's.	430.02
430.07	Récupération de garanties aux tiers	—	—	100	Recuperatie van waarborgen aan derden.	430.07
Totaux pour le Chapitre 43		100	50	178	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Récupérations des contributions spéciales à l'O.N.S.S.	4	4	—	Recuperatie van de bijzondere contributie aan de R.M.Z.	444.02
03	Sous-location de bureaux	125	—	—	Onderverhuizing van burelen	03
04	Récupération de prêts sociaux au personnel	194	194	161	Recuperatie van sociale leningen aan het personeel.	04
05	Récupération d'avances pour frais de mission à charge de l'Office	20.000	15.000	17.176	Recuperatie van voorschotten voor zendingskosten ten laste van de Dienst.	05
06	Récupération d'avances pour compte de tiers, lors de missions, invitations ou autres manifestations communes	1.000	1.000	168	Recuperatie van voorschotten voor rekening van derden, bij gemeenschappelijke zendingen, uitnodigingen of andere manifestaties.	06
Totaux pour le Chapitre 44		21.323	16.198	17.505	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus)	148.535	144.795	131.726	Tussenkomst van de Staat (niet terugvorderbaar).	450.01
Totaux pour le Chapitre 45		148.535	144.795	131.726	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	4.000	2.000	4.529	Liggende gelden.	490.03
04	Subsides du Fonds du Commerce extérieur pour octroi à des étrangers de bourses de stage et d'études en Belgique.	5.000	5.000	1.961	Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor toekenning aan buitenlanders van stage- en studiebeurzen in België	04

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article <i>per artikel vermoedelijke</i>	1966 présumées	1965 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
490.05	Subsides du Fonds du Commerce extérieur pour l'octroi des prix du Ministre du Commerce extérieur .	4.000	4.000	2.635	Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor toekenning van de prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	490.05
06	Subsides du Fonds du Commerce extérieur en couverture du défrayement par l'Office des activités d'un délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation d'un programme de valorisation de la présence belge à l'étranger .	1.000	1.000	970	Toelage van het Fonds voor Buitenlandse Handel tot dekking van de door de Dienst vrijgestelde werkzaamheden van een afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenlijken van een valorisatieprogramma van de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland.	06
07	Subsides du Fonds du Commerce Extérieur pour programmes de propagande en faveur des exportations belges (pour mémoire).	—	2.000	6.064	Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor een propagandaprogram ten gunste van de Belgische uitvoer (pro memorie).	07
Totaux pour le Chapitre 49 .		14.000	14.000	16.159	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes .		202.657	193.071	185.906	Totalen voor de Ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	37.882	34.697	29.057	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
04	Charges sociales légales	7.983	7.186	5.562	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	4.357	3.529	3.088	Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	1.345	1.130	867	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	200	200	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	878	878	779	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles	3.567	3.297	2.533	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
10	Redevances pour contrôle sanitaire	20	50	6	Vergoeding voor medisch toezicht	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs	100	100	34	Zitpenningen der beheerders	512.01
02	Honoraires des membres de jurys de concours et d'examens	150	150	175	Erelonen van juryleden voor examens	02
03	Vacations du reviseur	15	15	15	Vacaties van de revisor	03
513.01	Frais de représentation	475	475	278	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements (y compris bagages et assurance individuelle accidents)	2.847	2.325	2.965	Verplaatsingen (bagage en persoonlijke ongevalverzekering inbegrepen)	02
Totaux pour le Chapitre 51		59.819	54.032	45.359	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux (y compris garages, parkings, salles pour conférences ou concours, etc.)	6.792	5.900	210	Huur van lokalen (met inbegrip van garages, parkings, voordracht- of examenzalen, enz.)	521.01
02	Location de matériel, mobilier et machines	650	604	485	Huren van materieel, meubilair en machines	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	2.100	2.000	2.089	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen	03
04	Entretien, réparation et agencement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris essence)	746	746	659	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (benzine inbegrepen)	04
05	Assurances	75	75	59	Verzekeringen	05
07	Electricité, chauffage, eau	630	600	474	Elektriciteit, verwarming, water	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	6.750	6.400	6.136	Allerhande bureauonkosten	522.01
526.03	Frais d'expédition et de réception de colis, de manutention, de déménagement et d'entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurance et douane)	270	170	257	Kosten voor verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagage en waarden inclusief belastingen, verzekeringen en douane)	526.03
05	Collaborations et interventions diverses	1.200	424	411	Medewerkingen en diverse tussenkomsten	05
06	Travaux et services d'interimaires	3.396	3.396	5.752	Werken en diensten van hulp-personeel	06
Totaux pour le Chapitre 52		22.609	20.315	16.532	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Information et propagande	13.295	14.795	11.804	a) Voorlichting en propaganda	
b)	Foires et expositions	66.400	68.400	63.752	b) Jaarbeurzen en tentoonstellingen	
c)	Enquêtes de notoriété	1.720	1.800	1.200	c) Notariteitsonderzoeken	
d)	Documentation : Bibliothèque de l'Office, Postes diplomatiques et consulaires, Chambres de Commerce à l'étranger	1.875	1.750	2.049	d) Documentatie : Bibliotheek van de Dienst diplomatieke en consulaire posten, Kamers van Koophandel in het buitenland	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
534.02	Non-valeurs (apurement de créances irrécouvrables)	5	5	394	Kwade posten (aanzuivering van oninbare schuldvorderingen).	534.02
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		83.295	86.750	79.199	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOODSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier et de matériel	924	424	698	Aankoop van meubilair en materieel.	550.02
03	Acquisition de machines	550	1.090	969	Aankoop van machines	03
05	Acquisition de véhicules automobiles	290	290	10	Aankoop van autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	20	20	—	Bibliotheek	07
08	Garanties aux tiers	50	50	—	Waarborgen aan derden	08
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		1.834	1.874	1.677	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Prêts sociaux au personnel	100	100	100	Sociale leningen aan het personeel.	560.07
08	Avances pour frais de mission à charge de l'Office	20.000	15.000	17.176	Voorschotten voor zendingen ten laste van de Dienst.	08
09	Avances pour compte de tiers lors de missions, invitations ou autres manifestations communes	1.000	1.000	168	Voorschotten voor rekening van derden bij zendingen, uitnodigingen of andere gemeenschappelijke manifestaties.	09
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		21.100	16.100	17.444	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.03	Affectation de fonds en souffrance	4.000	2.000	3.978	Aanwending van liggende gelden	590.03
01	Octroi aux étrangers de bourses de stage en Belgique subsidiées par le Fonds du Commerce extérieur	5.000	5.000	1.194	Toekenning aan buitenlanders van stagebeurzen in België gespijsd door het Fonds van de Buitenlandse Handel.	04
05	Octroi des prix du Ministre du Commerce extérieur subsidié par le Fonds du Commerce extérieur	4.000	4.000	1.284	Toekenning van de prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel gespijsd door het Fonds van de Buitenlandse Handel.	05
06	Défrayement, subsidié par le Fonds du Commerce extérieur, des activités d'un délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation d'un programme de valorisation de la représentation belge à l'étranger	1.000	1.000	598	Vrijstelling, gespijsd door het Fonds voor Buitenlandse Handel, der werkzaamheden van een afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenlijken van een valorisatieprogramma van de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland.	06
07	Programme de propagande en faveur des exportations belges subsidiés par le Fonds du Commerce extérieur (pour mémoire)	—	2.000	242	Propagandaprogram gespijsd door het Fonds voor Buitenlandse Handel, ten gunste van de Belgische uitvoer (pro memorie).	07
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		14.000	14.000	7.296	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses . . .		202.657	193.071	167.507	Totalen voor de Uitgaven.	

Note. — En vertu des dispositions de l'article 16 de la loi du 16 juillet 1948, des dépenses imprévues pourront éventuellement être prélevées sur le Fonds de réserve.

Nota. — Krachtens de bepalingen van artikel 16 van de wet d.d. 16 juli 1948, kunnen onvoorziene uitgaven eventueel voorafgenomen worden op het Reservefonds.

2. — Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer.

2. — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

TEKSTEN	Art.	1967 par article per artikel	1966 présumées vermoedelijke	1965 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
111.03	Produit des réassurances . . .	5.000	5.000	1.330	Opbrengst van de herverzeke- ringen.	411.03
05	Récupération de paiements indus .	500	500	750	Terugvordering van niet ver- schuldigde betalingen.	05
07	Produits des cotisations et des redevances	404.000	332.040	534.914	Opbrengsten van bijdragen en retributies.	07
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	3.763	2.700	5.084	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements . . .	14.200	30.194	54.009	Interesten op beleggingen . .	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres .	146.483	140.940	99.247	Inkomsten van de effecten-por- feuille.	02
03	Bonis sur opérations de placements	5.663			Winst op bewerkingen van beleg- gingen.	03
04	Intérêts sur prêts hypothécaires .	8.300	10.000	5.762	Interesten op hypotheekleningen	04
05	Revenus des investissements immo- biliers	142.400	111.773	63.900	Inkomsten op onroerende beleg- gingen.	05
06	Intérêts sur prêts sociaux . . .	372	336	432	Interesten op sociale leningen .	06
414.05	Recettes accidentelles diverses .	3.035	2.200	4.976	Allerhande toevallige ontvangsten	414.05
418.01	Récupération sur frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique . .	391	613	403	Terugvordering op kosten gedaan in het raam van de technische bijstand voor de sociale zeker- heid in Afrika.	418.01
Totaux pour le Chapitre 41 . .		734.107	636.946	782.911	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Recettes avec affectation spéciale : Maison de cure et service médical	6.100	4.700	6.653	Ontvangsten met bijzondere be- stemming : Kuurhuis en medische dienst.	420.01
Totaux pour le Chapitre 42 . .		6.100	4.700	6.653	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles (pour mémoire) . .	—	—	135	Gebouwen (pro memorie) . .	430.01
430.02	Vente de mobilier de bureau . .	10	325	5	Verkoop van bureaumeubilair .	430.02
04	Vente de matériel de bureau . .	10	10	—	Bureaumaterieel	04
Totaux pour le Chapitre 43 . .		20	335	140	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Réalisation de placements :				Realisatie van beleggingen :	444.02
a)	Ventes ou remboursements de titres en portefeuille	127.000	22.450	117.176	a) Verkopen of terugbetalingen van effecten in portefeuille.	
b)	Remboursements de prêts hypo- thécaires	25.700	50.000	70.784	b) Terugbetalingen van hypo- theekleningen.	
c)	Investissements immobiliers .	26.900	19.347	—	c) Onroerende goederen.	
d)	Prêts sociaux	640	580	1.260	d) Sociale leningen.	
04	Remboursement des avances récu- pérables accordées au personnel (pour mémoire)	—	150	56	Terubetaling van verhaalbare voorschotten aan het personeel toegekend (pro memorie).	04
05	Remboursement sur avances récu- pérables consenties à ou pour compte de tiers	—	—	—	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegekend aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le Chapitre 44 . .		180.240	92.527	189.276	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 présumées vermoedelijke	1965 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat (avances récupérables) (pour mémoire)	—	—	286.124 (1)	Tussenkost van de Staat (te rugvorderbare voorschotten) (pro memorie).	450.01
Totaux pour le Chapitre 45 . .		—	—	286.124 (1)	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Versements de garanties	175	250	129	Stortingen van waarborgen	490.01
03	Fonds en souffrance	20.000	7.750	180.724	Liggende gelden	03
05	Fonds de régularisation de l'enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi	43	—	50	Regularisatiefonds voor het vrij onderwijs in Congo en in Ruanda-Urundi.	05
06	Gestion « Soins de santé fonctionnaires »	53.763	40.000	42.175	Beheer « Gezondheidszorgen der ambtenaren ».	06
07	Recettes revenant au Fonds spécial « Otraco »	7.500	—	—	Ontvangsten toebehorend aan het Bijzonder Fonds « Otraco ».	07
Totaux pour le Chapitre 49 . .		81.481	48.000	223.078	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . .		1.001.948	782.508	1.488.182	Totalen voor de Ontvangsten.	

(1) Les avances récupérables sont financées hors budget (Etat).

(1) De terugvorderbare voorschotten worden buiten begroting (Staat) gefinancierd.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel . . .	48.051	44.829	40.802	Bezoldigingen van het personeel	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1.050	1.000	675	Bezoldigingen van het aanvullingspersoneel.	02
03	Charges de pensions	100	100	—	Pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale	7.920	7.602	6.774	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving.	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	5.258	4.889	4.179	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	865	838	578	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles (pour mémoire)	—	328	247	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken (pro memorie).	08
10	Honoraires forfaitaires	1.700	1.500	1.366	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	600	600	463	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	322	200	199	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	120	120	121	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	207	75	6	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	696	532	132	Verplaatsingen	02
518.01	Frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique	3.035	5.134	2.787	Kosten gedaan in het raam van de technische bijstand voor de sociale zekerheid in Afrika	518.01
Totaux pour le Chapitre 51		69.924	67.747	58.329	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location de matériel et mobilier	150	200	76	Huren van materieel en meubilair	521.02
03	Entretien et réparation des locaux	1.873	1.670	1.690	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	1.600	1.790	1.494	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	300	300	205	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	5	5	1	Belastingen, gemeente- en provincietaxen.	06
07	Produits de consommation	990	930	781	Verbruiksprodukten	07
09	Divers	250	250	68	Verscheidene	09
10	Dépenses exceptionnelles (fusion des anciens organismes) (pour mémoire)	—	1.500	43	Uitzonderingsuitgaven (versmelting van de gewezen instellingen) (pro memorie).	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3.715	3.852	3.039	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Frais de justice et divers	500	300	299	Gerechtskosten en diverse	524.01
526.03	Frais de transport	100	115	46	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	10	10	—	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Assurance pour responsabilité civile	25	25	11	Verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid.	05
06	Assurance contre vol (titres et espèces)	75	110	60	Verzekering tegen diefstal (effecten et specien).	06
07	Travaux divers exécutés par des tiers	250	160	195	Allerlei door derden uitgevoerde werken.	07
Totaux pour le Chapitre 52		9.843	11.217	8.008	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	
a)	Fonds des pensions (rentes, capitaux)	194.481	179.567	176.430	a) Pensioenfondsen (renten, kapitalen).	
b)	Fonds de solidarité et de péréquation (allocations)	334.009	293.533	232.510	b) Solidariteits- en perequatiefonds (uitkeringen).	
c)	Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins)	98.000	84.000	87.642	c) Invaliditeitsfonds (vergoedingen, uitkeringen, renten verzorging).	
03	Primes de réassurance	8.000	2.600	4.978	Herverzekeringspremies	03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
534.01	Remboursement de cotisations indûment versées	3.000	3.000	1.738	Terugbetaling van ten onrechte gestorte bijdragen.	534.01
534.02	Montant des intérêts échus et non réglés au 31 décembre 1964 (pour mémoire)	—	—	20.282	Bedrag van de vervallen en niet betaalde interesten op 31 december 1964 (pro memorie).	534.02
535.02	Courtages et frais	100	150	9	Makelaarslonen en kosten	535.02
05	Frais relatifs aux immeubles gérés	3.500	3.500	2.401	Kosten in verband met de beheerde gebouwen.	05
Totaux pour le Chapitre 53 . .		641.090	566.350	525.990	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale : Maison de cure et et service médical	1.000	1.000	716	Uitgaven op ontvangsten met bijzondere bestemming : Kuurhuis en Medische Dienst.	540.01
Totaux pour le Chapitre 54 . .		1.000	1.000	716	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier	325	325	31	Aankoop van meubilair	550.02
04	Acquisition de matériel	600	875	247	Aankoop van materieel	04
550.05	Véhicule automobile (pour mémoire)	—	—	53	Autovoertuig (pro memorie)	550.05
07	Bibliothèque	25	30	17	Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55 . .		950	1.230	348	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation fonds de réserve	199.910	86.601	507.134	Consolidatie reservefondsen	560.05
07	Avances consenties au personnel (pour mémoire)	—	220	28	Voorschotten toegestaan aan het personeel (pro memorie).	07
Totaux pour le Chapitre 56 . .		199.910	86.821	507.162	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement de garanties	300	325	254	Terugbetaling van waarborgen	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance.	20.000	7.750	26.173	Bestemming van liggende gelden.	03
04	Fonds de régularisation du Fonds du Bien-Etre Indigène	18	18	—	Regularisatiefonds van het Fonds voor Inlands Welzijn.	04
05	Fonds de régularisation de l'enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi	150	50	149	Regularisatie voor het Vrij Onderwijs in Congo en in Ruanda-Urundi.	05
06	Gestion « Soins de santé fonctionnaires »	53.763	40.000	52.304	Beheer « gezondheidszorgen der ambtenaren.	06
07	Paielements pour compte du Fonds spécial « OTRACO »	5.000	—	—	Betalingen voor rekening van het bijzonder Fonds «OTRACO».	07
Totaux pour le Chapitre 59 . .		79.231	48.143	78.880	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses . .		1.001.948	782.508	1.179.433	Totalen voor de Uitgaven.	